

แม่ฟ้าหลวง

湄公河
08/2014 ฉบับที่ 146



“เล่นกีฬาเขียน ทำวู้ดจีน”

ร่วมกล่าวอารยธรรมสยามฉันทน์ ร่วมแสวงหาสันติภาพของโลก

RMB10 50 บาท

ISSN 1671-7260



9 771671 726025



中豪商业集团有限公司

บริษัท ZHONG HAO พาณิชยกรรม จำกัด

中国的昆明

ศูนย์แห่งประทศจีน

世界的螺蛳湾

หลิวชิวานแห่งโลก



中豪·螺蛳湾国际商贸城是云南省重点工程之一，是云南省首家大型综合商贸项目“中国西南大开发”、“中国—东盟博览会”等一系列国家政府战略之上，倾力打造的一流时代工程。项目总投资500亿元人民币，是西南地区最高档、最先进、最完善、最国际化的现代商贸、信息、物流、金融、会展、休闲娱乐、文化、教育、医疗中心，总建筑面积达300万平方米。

项目总占地面积5700亩，规划总建筑面积180万平方米，主要市场600万平方米，其中，一期市场总建筑面积400011亩，建筑面积150万平方米，汇集了服装、鞋、皮具箱包、针织、工艺品、日用百货等36个业态，数万个商品；二期市场总建筑面积250万平方米，以国际数码文化城、国际购物中心、酒店精品城、国际美食中心、国际家居馆等五大特色业态为中心，汇集IT数码、休闲娱乐、手机通信、珠宝玉器、民俗文化、生鲜特产、茶叶、花卉、酒店用品、服装服饰、海洋假日商品等200个大类，20000个品种，二期市场总建筑面积280万平方米，以国际家居建材、国际中西药材、国际数码文化、国际家居用品、15万人家居馆等，与周边数码中心CBD、560万平米商业、昆明大城及滇南国际商务区连接，完善整个国际商贸城板块全产业链结构，优化资源配置。

地址：中国 昆明市彩云南路5151号
电话：0871—67333355
传真：0871—67330008
网址：<http://www.ynzhonghao.com/>

Zhonghao เมืองการค้าสากลหลิวชิวานเป็นโครงการร่วมสมัยที่สำคัญโครงการหนึ่งของมณฑลยูนนาน ซึ่งบริษัทอาศัยความได้เปรียบทางด้านภูมิประเทศ ท่ามกลางก่อตั้งขึ้นบนพื้นฐานทางยุทธศาสตร์แห่งชาติ ว่าด้วย “การบุกเบิกภาคตะวันออกเฉียงใต้ของจีนอย่างขนานใหญ่” และ “ความร่วมมือทางเศรษฐกิจจีน-อาเซียน” โครงการลงทุนรวม 58,000 ล้านบาท เป็นศูนย์นิทรรศการการค้าศูนย์ซื้อขาย และศูนย์กระจายสินค้าสากลขนาดใหญ่เป็นพิเศษ ซึ่งเป็นแหล่งรวมสินค้าชื่อดังและสินค้า ยอดเยี่ยมของจีนและของโลกเพื่อมุ่งสู่ภาคตะวันออกเฉียงใต้ของจีน กับทั้งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เอเชียใต้ และตะวันออกกลาง ปัจจุบันจะมีผู้คนมาศูนย์การค้าในปริมาณมากกว่า 3 แสนคนต่อวัน

โครงการครอบคลุมพื้นที่โดยรวม 2,377 ไร่ วางแผนเป็นเนื้อที่สิ่งปลูกสร้าง 8.1 ล้านตารางเมตร ตลาดหลัก 5.5 ล้านตารางเมตร ในจำนวนนี้ ตลาดรุ่นแรกใช้ที่ดินรวม 358 ไร่ เนื้อที่สิ่งปลูกสร้าง 1.5 ล้านตารางเมตร ได้รวมถึงธุรกิจ 26 จำพวก อาทิ เสื้อผ้า รองเท้า เครื่องหนังกระเป๋าหนัง สิ่งทอ ผลิตภัณฑ์หัตถศิลป์ สรรพสินค้า ฯลฯ โดยมีสินค้านับหลายหมื่นชนิด ตลาดรุ่นที่สอง เนื้อที่สิ่งปลูกสร้าง 2 ล้านตารางเมตร โดยยึดถือเมืองวัฒนธรรมดิจิทัลสากล ศูนย์ช้อปปิ้งการท่องเที่ยว เมือง

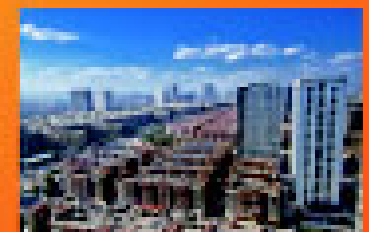
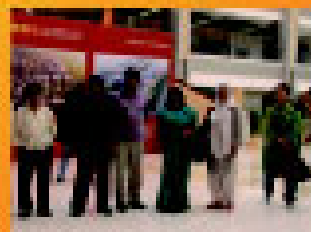
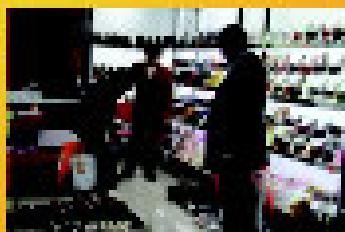
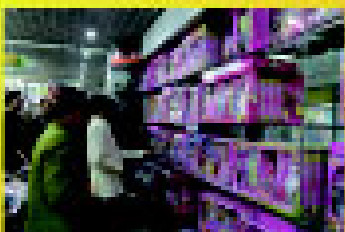
ของเครื่องใช้โรงแรม ศูนย์แฟชั่นสากล ท่อต่างประเทศโพ้นทะเล ซึ่งมีหัวข้อหลัก 5 ประเด็นที่มีเอกลักษณ์ เป็นใจกลาง ได้รวมถึงธุรกิจ 20 จำพวกรวม 2,000 ชนิด อาทิ IT ดิจิตอล เครื่องใช้ไฟฟ้าครัวเรือน โทรคมนาคม มือถือ อัญมณีหยก วัฒนธรรมพื้นบ้าน สินค้าพื้นเมือง ยูนนาน ไบชา ดอกไม้ เครื่องใช้โรงแรม เสื้อผ้าแบรนด์เนม สินค้าจากที่นำเข้าต่างประเทศ ฯลฯ ตลาดรุ่นที่สาม เนื้อที่สิ่งปลูกสร้าง 3 ล้านตารางเมตรโดยยึดถือเฟอร์นิเจอร์ วัสดุก่อสร้างนานาชาติ ยาสงู่นไพโรนาชาติ เป็นตัวหลัก สามารถดึงดูดนักท่องเที่ยว 3 หมื่นห้างร้าน 1.5 แสนคนเข้ามาทำการค้าขาย เมืองการค้าสากลหลิวชิวาน เชื่อมติดกับศูนย์เอ็กซ์โปแพนเอเชีย CBD ฐานสำนักงานใหญ่ของบริษัทหน้าหน้า 500 บริษัท สระใหญ่มีเนื้อที่ 40 ไร่ ย่านการค้าชั้นสูงริมสระ โครงการสายโซ่อุตสาหกรรมของเมืองการค้าสากลได้รับการบูรณาการอย่างสมบูรณ์ หน้าทีบริการถูกยกระดับให้สูงขึ้น

ที่ตั้ง 5151 ถนน ฉ่ายหยุนไป๋อู่ นครคุนหมิง สาธารณรัฐประชาชนจีน

Tel 0086-871-67333355

Fax 0086- 871-67330009

E-Mail <http://www.ynzhonghao.com/>



泰航昆明办事处微博: <http://weibo.com/thairwayskuming>

A STAR ALLIANCE MEMBER 



乘泰航, 畅游东南亚最迷人的海滩
浪漫之旅, 妙不可言!

逃离城市的喧嚣, 让你的世界被阳光、沙滩和海浪所围绕。
搭乘泰航, 带你到一个全新的目的地, 享受只属于你的
休闲假期!



泰航网络覆盖5大洲的70多个国家, 满足您畅游大海的
所有梦想!

www.thairways.com.cn

 **THAI**
Smooth to fly

หน่วยงานกำกับดูแล
สำนักงานส่วนเทศสำนักนายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีน

จัดทำโดย

สำนักงานส่วนเทศรัฐบาลมณฑลยูนนาน

การจัดพิมพ์เผยแพร่

สำนักงานเดือยสวนแม่น้ำโขง

หัวหน้าที่ปรึกษา

นายจ้าว จิน นายทงท่าว เทวน์ท้าว

ที่ปรึกษา

นายเซว่น ทอฉ่าย นายทงท่าว ซุนเซิง

นายจาง ฟูฉ่าย นายทงท่าว เตอฮยอนปิ่น

พอ.สำนักพิมพ์

นางทงท่าว เซอฮยอน

รองพอ.สำนักพิมพ์

นายเก๊ะ เจอฮยอน นายทงท่าว จงปอ นายเออฮยอน ทูฮยง นายทงท่าว เจอฮยอน

บรรณาธิการใหญ่

นายทงท่าว ทอฮยอน

หัวหน้าที่สำนักพิมพ์ของบรรณาธิการ

นายทงท่าว เจอฮยอน

ผู้คุมงานของบรรณาธิการ

นายทงท่าว เตอ

รองหัวหน้าที่ของบรรณาธิการ

นางจ้าว เซอฮยอน

บรรณาธิการภาษาจีน

น.ส. เติน ซ่านเตอ

บรรณาธิการภาษาไทย

อรรชง จิระนคร นายทงท่าว ทอฮยง

ผู้ช่วยบรรณาธิการภาษาไทย

นายทงท่าว เม็ง น.ส. ซื่อ ฮยอน

ผู้คุมงานฝ่ายศิลป์

นายทงท่าว ทอฮยอน

ผู้คุมงานเว็บไซต์ ผู้ช่วย

นายจาง ไส่วอวี๋ นายจาง จุนทง

รองหัวหน้าที่เว็บไซต์

นายทงท่าว ทาว

บรรณาธิการเว็บไซต์

นายทงท่าว เทวน์จวิน จ้าว ฮยอนเจอฮยอน

จัดทำจำหน่าย

นายเติน ทง นายโจว เตอผิง

กองบรรณาธิการ

นางตุ เตอฮยอน นางวัง เตอฮยอน

แปลภาษา

สถาบันภาษาเอเชียแอฟริกา

มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง

กองบรรณาธิการ

ชั้น 4 อาคารสภาสังคมศาสตร์มณฑลยูนนาน 577 ถนนวงแหวน

ด้านตะวันตก นครคุนหมิง มณฑลยูนนาน ประเทศจีน

โทร.และโทรสารของบรรณาธิการ 86-871-64112965

โทร.สำนักพิมพ์เผยแพร่ 86-871-64101644

โทร.ฝ่ายจัดทำจำหน่าย 86-871-64101727

รหัสไปรษณีย์ 650034

รหัสไปรษณีย์ประเทศจีน CN53-1177/G2

รหัสไปรษณีย์สากล ISSN1671-7260

จัดทำจำหน่ายในประเทศจีน-ไทย ฯลฯ

รหัสติดตามสำหรับสมัครเป็นสมาชิกทางไปรษณีย์จีน : 64-34

ออกจำหน่าย วันที่ 5 ของทุกเดือน

Http นิตยสาร : //www.rivermk.com

E-mail นิตยสาร : ynmeigonghe@163.com

ตัวแทนจำหน่ายในประเทศไทย

บริษัท เส้นทาง จำกัด

โทรศัพท์ 66(0) -2379-4490-5

โทรสาร 66(0) -2379-4498-5

E-mail sentang9999@hotmail.com

สารบัญ

目录 ฉบับที่ 146 08/2014

本刊特稿
รายงานพิเศษ



- 04 วัฒนธรรมจีนเป็นวิญญาณร่วมกันของลูกหลานชาวจีนทั้งในและต่างประเทศ
08 ร่วมกล่าวอารยธรรมสมานฉันท์ ร่วมแสวงหาสันติภาพของโลก

今日中国
วิพากษ์

- 12 คลองขุดใหญ่และเส้นทางสายไหมประสบความสำเร็จในการยื่นขอ
ขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลก
16 สาย LAN พลิกประวัติศาสตร์ : 20 ปีแห่งอินเทอร์เน็ตประเทศจีน

中国梦
ความฝันของจีน



- 20 ท่าเรือชิงต้า
22 ด้านพรมแดนเมืองคัง
24 ด้านพรมแดนถิยมนผิง
26 อารยธรรมนิเวศเขตชุมเมืองเกิงชงที่ส่วยงาม

七彩云南
ยูเนสโกได้เมมส์ลัสส์



- 28 ยูเนสโกสร้างเวที “ฟอรัมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีจีน-อาเซียน”
30 งานออกซีไปอุตสาหกรรมวัฒนธรรมสร้างนวัตกรรมยูนนาน 2014 จะจัดขึ้นที่นครคุนหมิง

泰国博览
สารสนเทศเมืองไทย



- 34 นายหยาง หยิน บรรณาธิการใหญ่นิตยสาร “แม่น้ำโขง”

เยี่ยมเยียน นายสุชาติ เลียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง

- 36 ขณะนี้ประเทศไทยมีความสงบสุข ปลอดภัย ไม่มีข้อกังวลใดๆ ทั้งสิ้น

เอเยนต์จัดทำโฆษณาในประเทศจีน : บริษัท เผยแพร่วัฒนธรรมยูนนานอินเจ้อ จำกัด
เอเยนต์การค้าอินเทอร์เน็ต : บริษัท เทคโนโลยีเว็บไซต์ Aimani คุนหมิง จำกัด
โทรศัพท์และโทรสารสำนักงานบริษัท : 86-871-6468646 โทร.ฝ่ายจัดทำโฆษณา : 86-871-6468646
เว็บไซต์ http://www.gms-seasa.com Email: ZRZ125576@live.cn

40 เยี่ยมชมเมืองแห่งผลไม้ประเทศไทย : จังหวัดจันทบุรี

42 พิพิธภัณฑสถานใหม่ไทย จิม ทอมป์สัน



46 “เสน่ห์อาเซียน ก้าวสู่จีน”

48 เขตการค้าเสรีกระตุ้นให้โลจิสติกส์ข้ามชาติจีน-อาเซียนคึกคักขึ้น



50 มหาวิทยาลัยเจิ้งโจว



52 หัตถศิลป์การผลิตเครื่องปั้นดินเผาทรายสีม่วงอู่ชิง



54 ถ้ำหินพันพระพุทธรูปแห่งภูเขาหงเว่ย



56 ประเพณีการแต่งงานสุดพิศดารของชนเผ่าปะลั่ง



58 การคัดเลือกภาษาชนเผ่าให้เหมาะกับประเภทของเขา



60 ดื่มน้ำผักผลไม้คลายร้อน



63 ข้อมูลลักษณะไทเดิมในหนังสือ “การสำรวจสังคมชนเผ่าไทสิบสองพันนา

โดยรวมเล่มที่หนึ่ง” (4)

国内广告总代理：云南恩泽文化传播有限公司
网络商务代理：昆明艾玛尼网络科技有限公司
办公室电话：86-871-64668646 (传真) 广告部电话：86-871-64668646
http://www.gms-seasa.com Email:ZRZ125576@live.cn 邮编：650034



ฮวง เลี้ยวเหลย ดาราจีน
中国演员 黄小蕾 CFP 图

主 管

中华人民共和国国务院新闻办公室

主 办

云南省人民政府新闻办公室

编辑出版

《湄公河》杂志社

总顾问 赵 金 卯稳国

顾 问 杨文虎 宣宇才 蔡春生

张瑞才 李联斌 刘 荣

社 长 李 茜

副社长 郭建初 吴静波 田虎青 海 江

总编辑 杨 云

总编室主任 禹正玉

编辑总监 李 可

编辑部副主任 赵 莹

中文编辑 陈灿霞

泰文译审 谢远章

邱有志

翻 译 北京外国语大学亚非学院

泰文编辑助理 蔡 梦 施 雁

美术总监 石 磬

网络总监 张守义 总监助理 张俊宏

网络部副主任 李 涛 编 辑 李文君

发 行 陈 龙 邹和平

编 务 陆 蕊 汪伟云

地 址 中国云南省昆明市环城西路577号

编辑部电话 86-871-64112965(传真)

办公室电话 86-871-64101644

发行部电话 86-871-64101727

邮 编 650034

Http://www.rivermk.com

E-mail: ynmeigonghe@163.com

发 行 范 围：国内外公开发行

邮 发 代 号：64-34

出 版 日 期：每月五日

国际标准刊号：ISSN 1671-7260

国内统一刊号：CN53-1177/G2

广告经营许可证号：5300004000094

印刷：昆明富新春彩色印务有限公司

泰国发行代理：泰国展望杂志

电话：66(0) -2379-4490-5

传真：66(0) -2379-4498-9

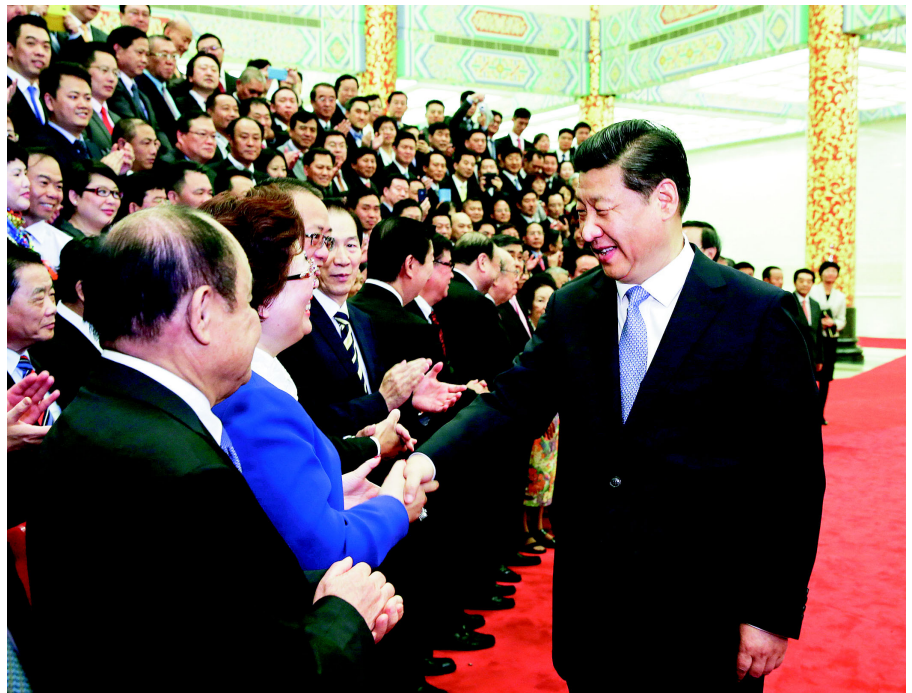
E-mail: sentang99999@hotmail.com

定 价：RMB10 50 百 元

วัฒนธรรมจีนเป็นวิญญาณร่วมกันของลูกหลาน ชาวจีนทั้งในและต่างประเทศ

中华文化是海内外 中华儿女共同的魂

中国国家主席习近平于2014年6月6日在北京会见第七届世界华侨华人社团联谊大会代表，并发表重要讲话。他强调，团结统一的中华民族是海内外中华儿女共同的根，博大精深的中华文化是海内外中华儿女共同的魂，实现中华民族伟大复兴是海内外中华儿女共同的梦。



นายสี จิ้นผิง ประธานาธิบดีจีน พบปะกับผู้แทนการประชุมสมัชชาพันธมิตรภาพสมาคมชาวจีนโพ้นทะเลแห่งโลกชุดที่ 7
中国国家主席习近平会见第七届世界华侨华人社团联谊大会代表 新华社 图

เมื่อวันที่ 6 มิถุนายน ค.ศ. 2014 นายสี จิ้นผิง ประธานาธิบดีจีน ได้พบปะกับผู้แทนสมัชชาสมพันธมิตรภาพสมาคมชาวจีนโพ้นทะเลโลกชุดที่ 7 ที่กรุงปักกิ่ง พร้อมทั้งกล่าวสุนทรพจน์ที่สำคัญ เขากล่าวเห็นว่า ประชาชาติจีนที่สามัคคีเป็นเอกภาพ เป็นรากเหง้าร่วมกันของลูกหลานชาวจีนทั้งในและต่างประเทศ วัฒนธรรมจีนกว้างใหญ่ลึกซึ้งล้ำเลิศ เป็นวิญญาณร่วมกันของลูกหลานชาวจีนทั้งในและต่างประเทศ การบรรลุซึ่งการฟื้นฟูความรุ่งเรืองยิ่งใหญ่ของประชาชาติจีนเป็นความฝันร่วมกันของ

ลูกหลานชาวจีนทั้งในและต่างประเทศ รากเหง้าร่วมกันนี้ทำให้พวกเรามีสายใยผูกพันแน่นแฟ้นยาวนาน วิญญาณร่วมกันทำให้พวกเรามีใจสอดรับตรงกัน ความฝันร่วมกันทำให้พวกเราร่วมมือเพื่อก้าวสู่เป้าหมายเดียวกัน พวกเราต้องสามารถร่วมกันลิขิตบทใหม่แห่งยุคสมัยการพัฒนาประชาชาติจีนได้อย่างแน่นอน

นายสี จิ้นผิง กล่าวว่า เพื่อนบ้านเจอเพื่อนบ้าน น้ำตาก็ล้นแล้ว ตันรู้ลึกคุ่นเคยเป็นกันเองอย่างเป็นที่พิเศษเมื่อได้พบกับทุกคน ในที่ต่างๆ ของโลกมี

พี่น้องชาวจีนอาศัยอยู่หลายสิบล้านคน ทุกคนล้วนแต่เป็นสมาชิกของครอบครัวใหญ่แห่งประชาชาติจีน นานมาแล้ว พี่น้องชาวจีนโพ้นทะเลแต่ละยุคแต่ละสมัยต่างก็ยึดมั่นในขนบธรรมเนียมประเพณีที่ดีงามของประชาชาติจีน ไม่ลืมหาตุมุมิ ไม่ลืมหาตุมุมิลำเนาบรรพชน ไม่ลืมหาตุมุมิประชาชาติจีนที่ไหลเวียนอยู่ในร่างกาย มีความกระตือรือร้นในการสนับสนุนกิจการปฏิวัติ การสร้างพัฒนาและปฏิรูปของจีน ได้สร้างคุณูปการที่สำคัญในการพัฒนาความเข้มแข็งยิ่งใหญ่ของประชาชาติจีน รวมถึงส่งเสริมการรวมประเทศอย่างสันติของมาตุมุมิ และส่งเสริมความร่วมมือฉันมิตรระหว่างประชาชนจีนกับประชาชนประเทศต่างๆ ประชาชนในแผ่นดินมาตุมุมิจะจดจำคุณงามความดีที่พี่น้องชาวจีนโพ้นทะเลมากมายได้สร้างไว้ตลอดไป โดยไม่มีวันลืมหาตุมุมิ

ในปัจจุบัน ประชาชนจีนกำลังบากบั่นต่อสู้เพื่อให้บรรลุซึ่งเป้าหมาย “การครบรอบ 100 ปี (100 ปีการก่อตั้งพรรคและ 100 ปีสาธารณรัฐประชาชนจีน)” และบรรลุซึ่งความฝันของจีน ในการฟื้นฟูความรุ่งเรืองยิ่งใหญ่ของประชาชาติจีน ในกระบวนการอันยิ่งใหญ่นี้ พี่น้องชาวจีนโพ้นทะเลทั้งหมดสามารถแสดงบทบาทสำคัญที่ไม่อาจทดแทนได้อย่างแน่นอน ความฝันของจีน ก็คือความฝันของประเทศ ความฝันของประชาชาติ และก็คือความฝันของลูกหลานชาวจีนทุกคนด้วย บรรดาพี่น้องชาวจีนโพ้นทะเลมีจิตใจรักชาติจากใจจริง มีศักยภาพทางเศรษฐกิจที่เข้มแข็ง มีทรัพยากรทางสติปัญญาที่หลากหลาย และมีเครือข่ายทางธุรกิจที่กว้างขวาง ซึ่งเป็นพลังสำคัญในการบรรลุซึ่งความฝันของจีน ขอแค่ลูกหลานชาวจีนทั้งในและต่างประเทศผนึก



นายสี จิ้นผิง ถ่ายรูปร่วมกับผู้แทนสมาพันธ์มิตรภาพฯ
中国国家主席习近平同第七届世界华侨华人社团联谊大会代表合影留念 中新社 图

กำลังสามัคคีขึ้นมา ใครมีกำลังออกกำลัง ใครมีสติ ปัญญาทุ่มเทศปัญญา สัมครสมานสามัคคีร่วมแรง ร่วมใจบากบั่นต่อสู้ ก็จะสามารถผนึกตัวเป็นพลังที่ แกร่งกล้ายิ่งใหญ่ในการบรรลุซึ่งความฝันของจีน ได้อย่างแน่นอน

นายสี จิ้นผิง กล่าวว่า อารยธรรมจีนมีประวัติศาสตร์อันยาวนาน 5,000 กว่าปี เป็นพลังทาง จิตวิญญาณที่แกร่งกล้าของประชาชาติจีนในการ ยืนหยัดเข้มแข็งบนของตนเองและพัฒนาตนให้ยิ่งใหญ่แข็งแกร่ง ไม่ว่าพี่น้องร่วมชาติของพวกเรา จะอาศัยอยู่ที่ไหน บนร่างกายล้วนมีรอยประทับ วัฒนธรรมจีนที่เด่นชัด วัฒนธรรมจีนเป็นพันธุกรรม ทางจิตวิญญาณร่วมกันของลูกหลานชาวจีน หวังว่า ทุกคนจะเผยแพร่วัฒนธรรมจีนอย่างต่อเนื่อง ไม่

เพียงแต่ตัวเองต้องซึมซับพลังทางจิตใจจากวัฒนธรรมนี้ และยังต้องผลักดันการแลกเปลี่ยนและ เรียนรู้อารยธรรมระหว่างจีนกับต่างประเทศอย่าง แข็งขันด้วย จงบอกเล่าเรื่องราวของจีนให้ดี เผยแพร่ เสียงของจีนให้ดี ส่งเสริมความรักและเข้าใจระหว่าง ชาวจีนกับต่างประเทศ และสร้างสภาพแวดล้อมที่ดี สำหรับการบรรลุซึ่งความฝันของจีน

ความฝันของจีนเป็นทั้งความฝันของชาวจีนที่ แสวงหาความสุข เป็นทั้งความฝันร่วมกันกับ ประชาชนประเทศต่างๆ ในการแสวงหาความสุข เมื่อประเทศดี ประชาชาติดี ทุกคนถึงจะดีได้ เมื่อ โลกดี จีนถึงจะดีได้ การที่จีนยึดมั่นในการเดินตาม เส้นทางพัฒนาอย่างสันติเป็นกำลังตรงเชิงบวก สำหรับการพัฒนาก้าวสู่ความรุ่งเรืองของโลก



ที่ประชุมสมัชชาพันธมิตรภาพสมาคมชาวจีนโพ้นทะเลแห่งโลก
第七届世界华侨华人联谊会大会 中新社 图

MEKONG An Authoritative Magazine in Thai
AUSPICIOUS An Authoritative Magazine in Burmese
CHAMPA An Authoritative Magazine in Lao

Preferential Activity for Advertisement Provided by the Three Publications

Foreign Media Overbalance Investment Overall Agent Lower Price



Same Investment Different Return

In order to thank old & new customers for their kindness in giving MEKONG, AUSPICIOUS & CHAMPA support for a long time, "The Three Publications" Golden Combination Suit advertisement has been specially worked out for customers.

Please contact the general agent for detailed information:

CHAMPA Magazine

Add: Education Garden, Extension Line of Xihua Road,

Kunming, Yunnan, China

Tel: 86-871-8042593 Fax: 86-871-8042091

E-mail: yzchanta@163.com

http://www.champan.com http://www.champan.com http://www.solo.gov.cn

ร่วมกล่าวอารยธรรมसानจีนท์ ร่วมแสวงหาสันติภาพของโลก

共话文明和谐 共谋世界和平

文化因交流而相通，因互鉴而丰富，文化的交流和互鉴是推进人类文明进步的重要动力，也是促进世界和平发展的重要基石。以“加强文化软实力互动，促进世界和平与发展”为主题的太湖世界文化论坛第三届年会于2014年6月18日—19日在上海召开。

วัฒนธรรมเชื่อมกันได้โดยผ่านการแลกเปลี่ยนและเพิ่มพูนได้จากการเรียนรู้ซึ่งกันและกัน การแลกเปลี่ยนและเรียนรู้ทางวัฒนธรรมเป็นพลวัตผลักดันสำคัญในการส่งเสริมความก้าวหน้าของอารยธรรมมนุษยชาติ อีกทั้งยังเป็นพื้นฐานสำคัญในการช่วยกระตุ้นการพัฒนาอย่างสันติของโลก



พิธีร่วมวัฒนธรรมโลกไทหูประจำปีครั้งที่ 3 เปิดประชุมที่ศูนย์ประชุมแห่งชาติเซี่ยงไฮ้
太湖世界文化论坛第三届年会在上海国际会议中心开幕 CFP 图



นางหลิว เทียนตง รองนายกรัฐมนตรีจีนเข้าร่วมพิธีฟอรัมวัฒนธรรมโลกไท่หูประจำปีครั้งที่ 3 และกล่าวคำปราศรัยว่าด้วยหัวข้อหลัก
中国国务院副总理刘延东在上海出席太湖世界文化论坛第三届年会开幕式并发表主旨讲话 中新社 图

ฟอรัมวัฒนธรรมโลกไท่หูประจำปี ครั้งที่ 3 ภายใต้หัวข้อหลักว่าด้วย “การเสริมสร้างการปฏิสัมพันธ์ศักยภาพด้านวัฒนธรรม ส่งเสริมสันติภาพและการพัฒนาของโลก” จัดขึ้นที่นครเซี่ยงไฮ้ ระหว่างวัน



MR. Denis Sassou Nguesso ประธานาธิบดีประเทศสาธารณรัฐคองโกเข้าร่วมพิธีเปิดฟอรัมวัฒนธรรมโลกไท่หูประจำปีครั้งที่ 3 และกล่าวสุนทรพจน์
刚果共和国总统德尼·萨苏—恩格索 (Denis Sassou Nguesso) 出席太湖世界文化论坛第三届年会开幕式并致辞 中新社 图

ที่ 18-19 มิถุนายน ค.ศ. 2014 จากการแลกเปลี่ยนและเรียนรู้ด้านวัฒนธรรมอย่างกว้างขวางและลึกซึ้ง การประชุมประจำปีนี้ได้ดำเนินการเชิงรุกในการชี้นำโลกภายนอกให้รู้จักเข้าใจจีนในยุคปัจจุบันตามสภาพความเป็นจริง อย่างรอบด้านและสามมิติ ส่งเสริมการเคารพซึ่งกันและกัน และอยู่ร่วมกันท่ามกลางความหลากหลายระหว่างอารยธรรมที่แตกต่างกันในโลก และ “ภูมิปัญญาจีน” ในการสร้างคุณูปการจัดการความสัมพันธ์ระหว่างประเทศในยุคปัจจุบัน

พันธูกรรมวัฒนธรรมที่ยึดสันติเป็นเอก : แนวทางที่จำเป็นต่อการให้โลกรู้จักประเทศจีนที่แท้จริง

“พันธูกรรมวัฒนธรรมที่ยึดสันติเป็นเอกนั้น เป็นวิถีทางที่จำเป็นต้องเดินในการให้โลกรู้จักจีนอย่างแท้จริง ตั้งแต่โบราณมา คำว่าสันติเป็นมโนภาพวัฒนธรรมที่ชาวจีนรู้จักยอมรับและปฏิบัติตามกันอย่างแพร่หลาย โดยในช่วงหลายพันปีมานี้ ได้ก่อร่างเป็นพันธูกรรมวัฒนธรรมที่สืบทอดมาอย่างยาวนานและแสดงออกอย่างมั่นคงมาตลอด พันธูกรรมนี้สามารถพิสูจน์ได้จากประวัติวัฒนธรรมหลาย



พันธกิจของจีน นี่เป็นตัวอย่างยืนยันความเป็นแบบอย่างที่ว่าวัฒนธรรมจีนเสนอแนวคิดสันติภาพแก่โลก ในช่วงที่ตนกำลังรุ่งเรือง พร้อมทั้งทดลองสร้างระเบียบสังคมโลกที่สันติและสมานฉันท์ “จิตใจว่าด้วยสันติปรองดองทั้งที่แตกต่าง เปิดกว้างต่อความแปลกแยกและยอมรับความหลากหลาย เป็นจิตใจมูลฐานของวัฒนธรรมจีนในการมุ่งสู่โลก”

ปรัชญาดั้งเดิมของจีนยกย่องการเป็นหนึ่งเดียวกันระหว่างคนกับฟ้าและครองครองธรรมที่เน้นธรรมชาติ ซึ่งแสดงว่าต้องปฏิบัติตามกฎธรรมชาติ และอยู่ร่วมกันอย่างสมานฉันท์ระหว่างคนกับธรรมชาติ เสนอให้ยึดสันติเป็นเอก สันติทั้งที่แตกต่าง สะท้อนแนวคิดค่านิยมในการเคารพซึ่งกันและกัน และชื่นชมซึ่งกันและกัน ส่งเสริมให้ซึมซับสิ่งสมสิ่งที่แตกต่างกันแปลกแยกทั้งหมด เปิดใจให้กว้าง เอื้อเฟื้อเผื่อแผ่และยอมรับซึ่งกันและกัน พร้อมจะอยู่ร่วม

กันเชิงพหุภาคีกับหลายฝ่าย แนวคิดเหล่านี้ได้ชี้้นำการแลกเปลี่ยน หลอมรวมและความร่วมมือระหว่างชาติจีนกับชาติต่างๆ ในโลกมายาวนานนับหลายพันปี

ความหลากหลายทางวัฒนธรรม : วัฒนธรรมที่หลายหลากต่างแสดงจุดแข็งของตัวเองท่ามกลางการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างกัน

ในการประชุมฟอรัม ผู้เชี่ยวชาญประเทศต่างๆ พากันแสดงความเห็นว่าการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนและเรียนรู้ด้านวัฒนธรรมระหว่างกันเป็นวิธีที่ดีในการขจัดอคติและเพิ่มพูนความเข้าใจซึ่งกันและกันได้อย่างไร้ข้อกังขา การแลกเปลี่ยนและเรียนรู้ด้านวัฒนธรรมทำให้ประชาชนจากประเทศต่างกันและชนชาติต่างกันได้ตระหนักรับรู้ถึงเสน่ห์ของวัฒนธรรมที่หลากหลาย ได้สัมผัสกับเสน่ห์ของอารยธรรมที่แตกต่าง ซึ่งจะทำให้ความผูกพันของ



ผู้เชี่ยวชาญชาวจีนและชาวต่างชาติสนทนาประเด็น “ความฝันของโลกด้วยการอยู่ร่วมกันอย่างสมานฉันท์”

“和谐共存的世界梦” 中外著名人士高端对话 CFP 图



CFP 图

ประชาชนในแต่ละชาติลึกซึ้งแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างประเทศต่างๆ ก็จะมีเสถียรภาพและยั่งยืนยิ่งขึ้น

ในโลกปัจจุบัน ความเคารพซึ่งกันและกัน เข้าใจซึ่งกันและกันและเชื่อใจซึ่งกันและกันระหว่างประเทศต่างๆ อารยธรรมต่างๆ และวัฒนธรรมต่างๆ ยังไกลจากคำว่าเพียงพอ ประชาคมโลกได้บรรลุฉันทมติร่วมกันเกี่ยวกับการเคารพในความหลากหลายทางวัฒนธรรมมานานแล้ว ต้องอาศัยโอกาสนี้ผลักดันฉันทมติโลกว่าด้วยการเคารพความหลากหลายทางวัฒนธรรมให้กลายเป็นสิ่งที่ประชาคมโลกนำไปปฏิบัติจริงด้วยจิตสำนึกของตนเอง เมื่อมองไปยังอนาคต ผู้คนจำเป็นต้องใช้ความกล้าหาญที่แกร่งกล้าเกินกว่าคนรุ่นก่อน ให้ความสำคัญและแสดงบทบาทของประวัติศาสตร์ทางวัฒนธรรมให้มากขึ้น เพื่อส่งเสริมให้วัฒนธรรมที่แตกต่างกันสามารถแสดงจุดแข็งของตนเองในการแลกเปลี่ยนและเรียนรู้ระหว่างกันได้ พร้อมทั้งสร้างคุณูปการที่ยิ่งใหญ่ขึ้นสำหรับความก้าวหน้าของอารยธรรมมนุษยชาติและการพัฒนาอย่างสันติของโลก

ศักยภาพด้านวัฒนธรรม : ทำให้โลกได้เข้าใจประเทศจีนและวัฒนธรรมจีนที่แท้จริง

ภายใต้ภูมิหลังแห่งยุคสมัยในปัจจุบัน การส่งเสริมปฏิสัมพันธ์ระหว่างศักยภาพทางวัฒนธรรมกลายเป็นพื้นฐานหลักและพลวัตขับเคลื่อนสันติภาพและการพัฒนาของโลก จีนเป็นอารยประเทศเก่าแก่โบราณ ประชาชนจีนก็มักจะรู้สึกภาคภูมิใจในวัฒนธรรมจีนที่ยิ่งรากลึกและยิ่งใหญ่ ศักยภาพทางวัฒนธรรมก็คือ พลังในการเข้าถึงหลอมรวมพลังดึงดูด และพลังอิทธิพลของวัฒนธรรม มันได้รับการถ่ายทอดผ่านการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและปรากฏเป็นจริงด้วยการเป็นที่เข้าใจ ได้รับการยอมรับและเชื่อถือ การปฏิสัมพันธ์ของศักยภาพทางวัฒนธรรมเอื้อประโยชน์ต่อการส่งเสริมความเข้าใจและเชื่อถือระหว่างประเทศที่แตกต่างกัน วางรากฐานแนวคิดและวัฒนธรรมสำหรับความร่วมมือฉันมิตรของประเทศต่างๆ มีเพียงการใช้ศักยภาพทางวัฒนธรรมและความร่วมมือระหว่างกันเท่านั้น จึงจะสามารถสรรค์สร้างอนาคตที่ดียิ่งขึ้นได้

คลองขุดใหญ่และเส้นทางสายไหมประสบความสำเร็จในการยื่นขอขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลก

大运河、丝绸之路申遗成功

2014年6月22日，在卡塔尔首都多哈举行的第38届世界遗产大会上，中国大运河、中国与哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦联合申报的丝绸之路相继获准列入世界遗产名录。至此，中国已经申报成功的世界遗产总数达47处。

เมื่อวันที่ 22 มิถุนายน ค.ศ. 2014 ในที่ประชุมสมัชชามรดกโลกสมัยที่ 38 ซึ่งจัดขึ้นที่เมืองโดฮา ประเทศกาตาร์ คลองขุดใหญ่ของจีนและเส้นทางสายไหมที่จีนกับคาซัคสถาน และคีร์กีซสถานร่วมกันยื่นขอมรดกโลก ได้รับการอนุมัติขึ้นทะเบียนมรดกโลกตามลำดับ จน ณ ปัจจุบัน จีนประสบความสำเร็จในการยื่นขอขึ้นทะเบียนมรดกโลกรวมทั้งสิ้นแล้ว 47 แห่ง หนึ่งในนั้นคือคลองขุดใหญ่ที่ขุดขึ้นโดยมนุษย์ซึ่งยาวที่สุดในโลกปัจจุบัน อีกหนึ่งคือเส้นทางมรดกทางวัฒนธรรมสายยาวที่สุดในโลก การประสบความสำเร็จในการยื่นขอขึ้นทะเบียนมรดกโลกของคลองขุดใหญ่กับเส้นทางสายไหมเป็นผลึกแห่งความบากบั่นพยายามของคนหลายยุคสมัยสำหรับจีนซึ่งกำลังทุ่มเทพัฒนาและอนุรักษ์วัฒนธรรมแล้ว การประสบความสำเร็จในการยื่นขอมรดกโลกของ “หนึ่งคลอง หนึ่งเส้นทาง” นี้ เป็นเพียงจุดเริ่มต้นอีกจุดหนึ่งในการสืบทอดอารยธรรม

ที่ยาวนานและอนุรักษ์วัฒนธรรมโบราณ

เส้นทางสายไหมเป็นเส้นทางการค้าในสมัยโบราณที่ยืดการค้าผ้าแพรไหมเป็นหลัก และเชื่อมโยงไปยังดินแดนทางตะวันตก เป็นเส้นทางสำคัญในการแลกเปลี่ยนด้านการเมือง เศรษฐกิจ แนวความคิดและทัศนคติวัฒนธรรมระหว่างตะวันออกกับตะวันตกในสมัยโบราณ ในที่ประชุมสมัชชามรดกโลกสมัย



สะพานกังเดิน : สัญลักษณ์ปลายทางของคลองขุดใหญ่ปักกิ่ง-หางโจว
京杭大运河杭州终点标志——拱宸桥

ที่ 38 จีน คาชัคสถานและคีร์กีซสถาน รวม 3 ประเทศ ได้ร่วมกันยื่นขอขึ้นทะเบียนมรดกโลกสำหรับ “เส้นทางสายไหม เครือข่ายถนนหนทางอันระบือชื่อกว่าพันปี” และประสบความสำเร็จนี้เป็นการยื่นขอมรดกโลกแบบข้ามประเทศเป็นครั้งแรกของจีน และเป็นปรากฏการณ์ใหม่ในประวัติศาสตร์การยื่นขอมรดกโลก นี้ไม่เพียงแต่ช่วยส่งเสริมการพูดคุย การแลกเปลี่ยนและความร่วมมือระหว่างอารยธรรมที่แตกต่างกัน แต่ยิ่งช่วยผลักดันการพัฒนาเศรษฐกิจและวัฒนธรรมในแต่ละพื้นที่และประเทศที่แตกต่างกันได้อย่างมีประสิทธิภาพด้วย ความสำเร็จในการยื่นขอมรดกโลกในครั้งนี้มีนัยสำคัญชัดเจนยิ่งขึ้นต่อการผลักดันการพัฒนาของประเทศที่แตกต่างกัน อีกทั้ง ยังสร้างข้อกำหนดเพิ่มขึ้นสำหรับการ

การบริหารจัดการข้ามประเทศและการอนุรักษ์โบราณวัตถุในอนาคต การยื่นขอมรดกครั้งนี้ได้ก้าวข้ามความแตกต่างต่างๆ อาทิ ภาษา วัฒนธรรม ฯลฯ ไม่เพียงทำให้โลกได้เห็นท่าทีของจีนที่เปิดกว้าง ยินดีร่วมมือและยอมรับความแตกต่างทางวัฒนธรรมของประเทศอื่น ยิ่งไปกว่านั้นยังสะท้อนให้เห็นจิตวิญญาณทางวัฒนธรรมของมรดกโลก

เมื่อย้อนกลับไปดูที่มาทางประวัติศาสตร์ของเส้นทางสายไหม “เส้นทางสายไหม” ได้เชื่อมอารยธรรมสองแห่ง อันได้แก่ อารยธรรมจีนที่เก่าแก่โบราณของเอเชียตะวันออกและอารยธรรมแห่งภูมิภาคที่มีประวัติศาสตร์ยาวนานของเอเชียกลาง เป็นประจักษ์พยานแห่ง การแลกเปลี่ยนระหว่างการพัฒนา





เรือที่ประดับภาพวาดล้ำหน้ากำลังแล่นบนแม่น้ำช่วงถายเออร์จวงเมืองจ้าวจวง มณฑลซานตง
ของคลองชุดใหญ่ปักกิ่ง-หังโจว
京杭大运河山东枣庄台儿庄段，一艘画舫船行驶在河面上

ด้านเศรษฐกิจ วัฒนธรรมและสังคมบนภาคพื้นทวีป
เอเชีย-ยุโรป ได้ช่วยกระตุ้นการเผยแพร่ศาสนา
ต่างๆ อาทิ ศาสนาพุทธ ศาสนาмаณีเกี ฯลฯ ในจีน
และเอเชียกลางสมัยโบราณ นอกจากนี้ ในฐานะ
เป็นเส้นทางเชื่อมโลกตะวันตกกับตะวันออกเส้น
แรกของโลก “เส้นทางสายไหม” ไม่เพียงใช้สำหรับ
ขนส่งสินค้า แต่ยังได้รับการยอมรับทางจิตวิญญาณ

ด้วยผ่าน “เส้นทางสายไหม” เทคโนโลยีได้รับการเผยแพร่
แพร่ แนวคิดต่างๆ ได้รับการหลอมรวม โลกตะวันออก
กับตะวันตกได้แลกเปลี่ยนกันอย่างกว้างขวาง
ขนาดนี้เป็นครั้งแรก อีกทั้งยังได้เพิ่มพูนมิตรภาพ
และความเข้าใจระหว่างกันอีกด้วย

“คลองชุดใหญ่” ที่ภาษาจีนเรียกว่า “ตั๋ยุ่นเหอ”
ไหลออกมาจากเบื้องลึกของประวัติศาสตร์ ได้เปิด
ถนนทางน้ำแห่งอารยธรรม และได้ช่วยกระตุ้นการ
แลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างชนเผ่าต่างๆ ใน
จีน และระหว่างประชาชนจีนกับประชาชนประเทศ
และพื้นที่เพื่อนบ้าน ค่อยๆ ก่อร่างขึ้นเป็นนัยทาง
จิตวิญญาณแห่งคลองชุดใหญ่ นั่นคือ การอยู่ร่วม
กันอย่างสมานฉันท์ระหว่างเมืองกับธรรมชาติ คน
กับธรรมชาติ และระหว่างคนกับคน ซึ่งมีอิทธิพล
อย่างมากต่อการพัฒนาอารยธรรมมนุษยชาติ



เรือแล่นบนคลองชุดใหญ่ช่วงเขตเมืองอู๋ซี มณฑลเจียงซู
船只行驶在大运河江苏无锡城区段

บริษัทการท่องเที่ยวคาเมเลียปูเอ๋อ จำกัด

Puer Camellia Travel Ltd.

普洱茶花旅行社有限公司



公司总经理吴红燕

普洱茶花旅行社有限公司系隶属于普洱市思茅区旅游局下属的骨干旅行社。本社拥有一支训练有素的导游队伍，能为客户提供完善优质的服务。本公司华鹰航空票务中心是一家专门从事国内、国际航空客运、航空货运服务的代理销售公司，拥有多套BSP定座系统和自动出票系统，在航空销售市场占有一定的地位。我们将不断提高公司人员素质、完善公司管理，希望成为您事业成功、生活旅游的重要合作伙伴。

บริษัทการท่องเที่ยวคาเมเลียปูเอ๋อ จำกัด เป็นธุรกิจการท่องเที่ยวหลัก ที่สังกัดกองการท่องเที่ยวเขตซือเหมานครปูเอ๋อ มณฑลยูนนาน บริษัทของเรา มีบุคลากรด้านมัคคุเทศก์ที่ผ่านการอบรมมาแล้วเป็นอย่างดี สามารถสนอง การบริการที่มีคุณภาพสมบูรณ์แบบให้แก่ลูกค้า ศูนย์จัดจำหน่ายตั๋วการบิน หัวยิงของบริษัทเรา เป็นบริษัทเอเยนต์ที่จำหน่ายตั๋วเครื่องบินและบริการ การขนส่งสินค้าทางอากาศระหว่างประเทศ โดยมีระบบสำรองที่นั่ง และระบบออก ตั๋วอัตโนมัติ BSP หลายชุด ซึ่งมีบทบาทระดับหนึ่งในตลาดจำหน่ายตั๋ว การบิน พวกเราจะพยายามยกระดับคุณภาพบุคลากรของบริษัทให้ดียิ่งขึ้น พร้อม กับปรับปรุงการบริหารของบริษัทให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น หวังว่า เราจะมีโอกาสเป็น



หุ้นส่วนความร่วมมือที่สำคัญใน ความสำเร็จด้านการทำกิจกรรมและ ในการท่องเที่ยวเกี่ยวกับชีวิตประจำวัน ของคุณ

友好互利 宾客至上
优质服务 信誉第一



มิตรจิตเอื้อประโยชน์แก่กัน ยึดถือลูกค้าเป็นสำคัญ
ให้บริการที่มีคุณภาพ ยึดมั่นความน่าเชื่อถือเป็นอันดับหนึ่ง

ที่ตั้งของบริษัท 联系地址：ชั้นล่างโรงแรมกาหยวน บ้านเลขที่ 23 ถนนเทรินหมินตงลู๋ เขตซือเหมานครปูเอ๋อ
普洱市思茅区人民东路23号高园酒店一楼

ผู้ติดต่อประสานงาน 联系人：อู๋ หงเอี้ยน (ผู้จัดการใหญ่) 吴红燕 (总经理)

โทร.มือถือ 手机：086-879-2144888 086-879-2145999

โทร.สำหรับติดต่อ 联系电话：086-879-2144888

โทรสาร 传真：086-879-21452000

ใบอนุญาตการประกอบธุรกิจ 经营许可证：L-YN-CN-13680

รายละเอียดกรุณาเข้าสู่เว็บไซต์ของเรา 详情进入我们的网站：<http://www.puereh.com>

สาย LAN พลิกประวัติศาสตร์ : 20 ปีแห่งอินเทอร์เน็ตประเทศจีน



ลูกค้ากำลังทดลองสัมผัสกับเครือข่าย 4G
客户在体验区体验 4G 网络

中国接入互联网二十年 一根网线改写中国

1994 年，中国正式接入国际互联网。转眼 20 年，中国互联网已迎来 20 岁生日。20 年里，互联网给人们带来太多的惊讶，尔后又迅速将惊讶变为平常。20 年里，互联网几乎改写了一切——无论是政治生态、经济脉动还是社会生活。互联网 20 年的成长史，是中国深层次转变的历史。

ค.ศ. 1994 เป็นปีที่ประเทศจีนเข้าร่วมการใช้ อินเทอร์เน็ตระหว่างประเทศอย่างเป็นทางการ เพียง พริบตาเดียว อินเทอร์เน็ตจีนก็มีอายุครบรอบ 20 ปีแล้ว ในช่วงเวลา 20 ปีที่ผ่านมา อินเทอร์เน็ตได้ สร้างความอัศจรรย์แก่ชีวิตคนมากมาย เริ่มจากความ น่าตื่นตาตื่นใจในช่วงแรก จนค่อยๆ กลายเป็นเรื่อง

ปกติในชีวิตประจำวัน ระยะเวลา 20 ปีที่ผ่านมา อินเทอร์เน็ตเปลี่ยนแปลงสิ่งต่างๆ อย่างมากมาย ไม่ว่าจะเป็นนิเวศทางการเมือง การเคลื่อนไหวทาง เศรษฐกิจหรือวิถีชีวิตทางสังคม 20 ปีแห่งการเติบโต ของอินเทอร์เน็ต ถือเป็นประวัติศาสตร์แห่งการ เปลี่ยนแปลงระดับลึกของประเทศจีน



อินเทอร์เน็ตเปลี่ยนแปลงนิเวศทางการเมืองในประเทศจีน การพัฒนาการยี่สิบปีแห่งอินเทอร์เน็ตของจีนไม่เพียงสร้างความแข็งแกร่งให้แก่ปฏิสัมพันธ์ระหว่างรัฐบาลและประชาชนเท่านั้น หากยังเปิดช่องทางรับรู้ความรู้สึกนึกคิดของประชาชนโดยอินเทอร์เน็ตในการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารซึ่งมีลักษณะหลากหลาย รวดเร็วและมีปริมาณอันมหาศาล

20 ปีแห่งอินเทอร์เน็ตจีน ธุรกิจสารสนเทศและธุรกิจดั้งเดิมมีการเกือหนุนกันในระดับลึก อินเทอร์เน็ตช่วยกระตุ้นให้เกิดปฏิกริยา Catfish Effect ขึ้นกับธุรกรรมรูปแบบเดิม เมื่อการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์หรือ E-Commerce มาถึง ก็ก่อให้เกิดความเปลี่ยนแปลงอย่างยิ่งใหญ่ในธุรกิจค้าปลีกสินค้า

ประเภทหนังสือ อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ เครื่องใช้ไฟฟ้า เสื้อผ้า เครื่องสำอาง ฯลฯ นอกจากนี้ เมื่อ E-Commerce สิ่งใหม่เริ่มแพร่หลายขึ้นใน ค.ศ. 2012 ก็แทบจะเรียกได้ว่าได้ทำลายปรากฏการณ์ด้านสุดท้ายของการค้าในรูปแบบดั้งเดิมจนหมดสิ้น ธุรกรรม OTT ดนตรีดิจิทัล สมาร์ททีวี RSS ฯลฯ ได้ปรับโครงสร้างของธุรกิจแบบดั้งเดิมในระดับต่างๆ กัน และช่วยให้เกิด “แนวคิดอินเทอร์เน็ต” ขึ้นในธุรกิจแบบเดิม

ปัจจุบัน เมื่อตื่นตัวขึ้นมา เราก็จะใช้มือถือเช็คข่าวสารบ้านเมือง รวมทั้งพูดคุยถกประเด็นสำคัญต่างๆ ใน Weibo หากจะเรียกรถไปทำงาน ก็แค่ใช้แอปพลิเคชัน “diditaxi” รอเบ๊บเดียวรถก็มา เวลา



ตัวเลขแสดงผลประกอบการของการชำระเงินด้วย PayPal หน้าจอข้างของสำนักงานใหญ่ Taobao อลิบาบา นครหังโจว 位于杭州市的阿里巴巴淘宝总部的大屏幕上显示支付宝成交金额的数据

ทำงานเราก็จะ “เซท” กันในอินเทอร์เน็ต หรือไม่ก็ใช้อีเมลส่งข้อความถึงกันอย่างรวดเร็ว เลิกงานก็รวมกลุ่มกับเพื่อนๆ ซื้อดีลกินอาหารเย็น เพื่อให้ได้อาหารราคาถูก คุณภาพน่าพอใจ หลังอาหารก็อาจจะชาร์จแบตให้ชีวิตด้วยการเรียนเสริมเพิ่มความรู้ทางออนไลน์ ก่อนนอนก็เซทกับเพื่อนผ่านทาง QQ หรือ WeChat ถ้าอยากจะทำของก็เข้าเว็บ taobao.com หรือ jd.com แต่ถ้าอยากหางาน ก็ไปที่เว็บไซต์ ganji.com liepin.com หรือไม่ก็ 58.com และแม้กระทั่งเรื่องใหญ่ในชีวิตอย่างการแต่งงาน ก็ยังหาคู่กันในอินเทอร์เน็ตได้ วิธีชีวิตแบบนี้ สำหรับยุคทศวรรษที่ 1990 คงเหมือนฉากในภาพยนตร์วิทยาศาสตร์ แต่สำหรับยุคปัจจุบัน เปรียบไปก็เหมือนแค่เนื้อเรื่องในละครหลังข่าวเท่านั้น

เมื่อเดือนเมษายน ค.ศ. 1994 สาธารณรัฐประ-

ชาชนจีนได้เชื่อมต่ออินเทอร์เน็ตกับนานาชาติด้วยการเข้าสู่สายความเร็ว 64K นับแต่นั้นมาจีนก็ได้รับการยอมรับในระดับสากลว่าเป็นประเทศที่มีอินเทอร์เน็ตใช้อย่างครบทุกฟังก์ชัน เดือนพฤษภาคมในปีเดียวกัน เซิร์ฟเวอร์ที่มีชื่อโดเมนระดับบนสุดประจำสัญชาติ (CCLTD) ของจีนคือ .cn ก็ได้ย้าย



การชำระเงินค้าโดยใช้โทรศัพท์มือถือจุดบัตร
手机刷卡消费



ผู้ใช้อินเทอร์เน็ตเข้าใช้อินเทอร์เน็ตในสโมสรผู้อ่านนครฉงชิ่ง



ผู้ชมกำลังชมระบบ “การบริการอัจฉริยะ” เซิงพาณิชย์
观众在参观商业“智慧服务”系统

ฐานเข้ามาอยู่ภายในประเทศจีนเป็นครั้งแรก หลังจากที่อยู่ในต่างประเทศมาตลอด

เดือนมกราคม ค.ศ. 1999 เครือข่ายแกนหลักผ่านดาวเทียมของเครือข่ายการศึกษาและการวิจัยแห่งประเทศจีน (CERNET) เปิดให้บริการครบวงจร เดือนกันยายนในปีเดียวกัน ธนาคาร China Merchants Bank หรือ CMB ได้นำร่องให้บริการธนาคารผ่านอินเทอร์เน็ตทั่วประเทศเป็นรายแรก ถือว่าเป็นการพลิกประวัติศาสตร์การให้บริการทางธนาคารของจีน

เดือนธันวาคม ค.ศ. 2004 เลขที่อยู่ไอพีรุ่นที่ 6 (IPv6) ของเซิร์ฟเวอร์โดเมนประจำสัญชาติ .cn สามารถเชื่อมโยงเข้ากับรูทเนตเซิร์ฟเวอร์ทั่วโลกได้เป็นที่เรียบร้อย ถือเป็นการเข้าสู่อินเทอร์เน็ตยุคใหม่ของ

ระบบชื่อโดเมนของจีน

ค.ศ. 2005 เว็บไซต์ที่ออกแบบตามหลักการ Web2.0 เช่น weibo.com เริ่มให้บริการ ถือเป็นการเปิดตัวกราฟิกใหม่แห่งการใช้อินเทอร์เน็ตในประเทศจีน

ค.ศ. 2013 ไมโครแอปพลิเคชัน เช่น แพลตฟอร์มสำหรับการสื่อสารผ่านโทรศัพท์มือถือ พัฒนา รุดหน้าไปอย่างรวดเร็ว เป็นสัญลักษณ์ว่าจีนได้ก้าวเข้าสู่ยุค “ไมโคร” ของอินเทอร์เน็ตมือถืออย่างเต็มตัว เดือนธันวาคม ค.ศ. 2013 กระทรวงอุตสาหกรรมและเทคโนโลยีสารสนเทศของจีนได้มอบใบอนุญาตการให้บริการโทรศัพท์มือถือในระบบ 4G ให้แก่สามค่ายเครือข่ายมือถือยักษ์ใหญ่ ถือเป็นการก้าวเข้าสู่ยุค 4G ของประเทศจีนอย่างเป็นทางการ



文/陈灿霞 图/新华社

ท่าเรือชิงเต่า

青岛港

青岛港位于山东半岛南岸的胶州湾内，濒临黄海，始建于1892年，具有122年历史。与日本列岛和朝鲜半岛隔海相望，终年不冻、不淤，扼胶州湾咽喉，地理位置和自然条件十分优越，是中国少有的天然良港，也是中国沿黄河流域和环太平洋西岸重要的中转港、国际贸易口岸和南北海上运输枢纽。

ท่าเรือชิงเต่าตั้งอยู่ในอ่าวเจียวโจวฝั่งทางใต้ของคาบสมุทรซานตง ติดกับทะเลหวงไห่ เริ่มสร้างตั้งแต่ปี ค.ศ.1892 โดยมีประวัติศาสตร์ยาวนาน 122 ปี เป็นรัฐวิสาหกิจสำคัญของจีน อยู่เยื้องกันกับเกาะต่างๆ ของญี่ปุ่นและคาบสมุทรเกาหลี ไม่เกาะตัวเป็นน้ำแข็งและไม่มีเนินตะกอนตลอดทั้งปี คุมจุฑุฑุทธศาสตร์ปากอ่าวเจียวโจว มีจุดแข็งด้านตำแหน่งที่ตั้งทางภูมิศาสตร์และปัจจัยทางธรรมชาติอย่างมาก เป็นท่าเรือธรรมชาติที่ดีซึ่งมีอยู่ไม่มากในประเทศจีน อีกทั้งยังเป็นท่าเรือเปลี่ยนถ่ายสินค้าที่สำคัญระหว่างลุ่มแม่น้ำหวงเหอของจีนกับฝั่งด้านตะวันตกของมหาสมุทรแปซิฟิก เป็นหน้าด่านการค้าระหว่างประเทศและเป็นชุมทางการขนส่งทางทะเลระหว่างภาคเหนือกับภาคใต้ ภายในท่าเรือนี้ มีพื้นที่ส่วนน้ำที่กว้างขวางและลึก เดินเรือได้ตลอดทั้ง 4 ฤดู ปากอ่าวของท่าเรือมีขนาดเล็กแต่ห้องใหญ่เป็นท่าเรือชั้นดีที่มีชื่อเสียงของจีน

ด้านของท่าเรือนี้ตั้งอยู่ที่จุดเริ่มต้นของเส้นทางด่วนจี๋หนาน ชิงเต่า และเส้นทางรถไฟจี๋หนาน ชิงเต่า ซึ่งมีปัจจัยการคมนาคมที่สะดวกรวดเร็ว มีพื้นที่ทางเศรษฐกิจกว้างขวาง โดยสามารถเชื่อมต่อไปยังมณฑลต่างๆ อาทิ มณฑลซานตงทั้งมณฑล และผ่านสู่มณฑลเหอหนาน เหอเป่ย์ ซานซีและส่านซี และยังกว้างไกลถึงพื้นที่ส่วนใหญ่ของกานซู มมองโกเลียใน ซินเจียง เสฉวน ฯลฯ โดยมีความล้มพันธ์การค้ากับท่าเรือ 450 กว่าแห่งใน 130 กว่าประเทศและเขตแดนทั่วโลก

ท่าเรือชิงเต่าเป็นท่าเรือส่งออกหลักด้านถ่านหินของมณฑลซานซีและน้ำมันดิบจากบ่อน้ำมันบริษัทเซิ่งลี่ อีกทั้งยังเป็นท่าเรือขนส่งตู้คอนเทนเนอร์ที่ใหญ่อันดับสามของจีนรองจากเซี่ยงไฮ้และเซินเจิ้น ปัจจุบัน มีท่าเทียบเรือ 14 แห่ง และที่เทียบเรือ 70 กว่าแห่ง มีเส้นชายฝั่งยาวรวม 13,249 เมตร โดยมีท่าเทียบเรือที่เปิดใช้งานแล้ว 12 แห่ง ที่เทียบเรือที่เปิดใช้งาน 47 แห่ง ซึ่งเป็นที่เทียบเรือที่มีขนาดหมื่นตันขึ้นไปจำนวน 24 แห่ง มีท่าเทียบเรือน้ำมันดิบระดับ 200,000 ตัน ที่ใหญ่ที่สุดของประเทศ รวมถึงท่าเทียบเรือถ่านหินระดับ 100,000 ตันของท่าเรือเจียนวานที่ขนถ่ายสินค้าโดยระบบอัตโนมัติทั้งหมด รวมถึงที่เทียบเรือเฉพาะสำหรับสินแร่ระดับ 200,000 ตัน ซึ่งใหญ่ที่สุดในพื้นที่ชายฝั่งภาคเหนือของจีน และท่าเทียบเรือสำหรับสินค้าเบ็ดเตล็ดที่ทันสมัยและใหญ่ที่สุดของจีน

ท่าเรือชิงเต่าประกอบด้วยเขตท่าเรือใหญ่ 4 แห่ง ได้แก่ เขตท่าเรือเก่าชิงเต่า เขตท่าเรือน้ำมันหวงเต่า เขตท่าเรือใหม่เจียนวาน และเขตท่าเรือต่งเจีย เขตท่าเรือเก่าตั้งอยู่ที่ใจกลางเมืองชิงเต่า

มีประวัติยาวนาน 100 กว่าปีแล้ว เป็นด่านสำคัญด้านการพัฒนาเศรษฐกิจ ธุรกิจการค้าและการท่องเที่ยวของเมืองชิงต่าว มณฑลซานตง และพื้นที่มณฑลด้านในที่กว้างใหญ่ทิศทางการพัฒนาเขตท่าเรือเก่าคือ อาศัยเมืองเป็นตัวอิง ดำเนินการวางแผนแม่บทตามหลักวิทยาศาสตร์ ส่งเสริมความร่วมมือระหว่างภายในและภายนอก ปรับปรุงปฏิรูปให้ดียิ่งขึ้น ดำเนินโครงการปรับเปลี่ยนเทคโนโลยีสำคัญจำนวนหนึ่งที่เกี่ยวข้องกับการขนส่งผู้โดยสารระหว่างประเทศ การแปรรูปสินค้านำเข้าและส่งออกในการค้ากับต่างประเทศ และการขนส่งตู้คอนเทนเนอร์ ยกกระดับจุดแข็งของท่าเรือให้มากขึ้น เสริมสร้างศักยภาพการแข่งขันให้เข้มแข็งขึ้น เพื่อตอบสนองความต้องการที่การพัฒนาการค้าระหว่างประเทศและธุรกิจการขนส่งทางทะเลที่มีต่อท่าเรือ เขตท่าเรือน้ำมัน

หวงต่าวโดยหลักๆ รับผิดชอบภารกิจในการรับและถ่ายน้ำมันดิบทั้งสำหรับการส่งออกและนำเข้า เขตท่าเรือเฉียนวานมีพื้นที่น้ำกว้างขวาง ไม่เกาะตัวเป็นน้ำแข็งและไม่มีเนินตะกอน ชั้นหินที่เป็นฐานฝังตัวอยู่ลึกในระดับที่เหมาะสม ซึ่งเป็นปัจจัยที่ดีในการสร้างท่าเรือน้ำลึกขนาดใหญ่ที่ดี เขตท่าเรือต่งเจียเป็นฐานสนับสนุนสำคัญของท่าเรือชิงต่าว ในการพัฒนาการจัดระเบียบรูปแบบท่าเรือให้ดีและบรรลุซึ่งการพัฒนาอย่างยั่งยืน ยึดการขนส่งสินค้าเบ็ดเตล็ดคละประเภท สินค้าเคมีภัณฑ์ของเหลวและของเบ็ดเตล็ดอื่นๆ เป็นหลัก ค่อยๆ พัฒนากลายเป็นเขตพื้นที่ท่าเรือครบวงจรขนาดใหญ่ที่ให้บริการการขนส่งสินค้าพื้นที่ตอนในและการบุกเบิกพัฒนาอุตสาหกรรมบริเวณใกล้เคียงและเกี่ยวข้องกับท่าเรือ





文/陈灿霞 图/新华社

ด่านพรมแดนเมืองคัง

勐康口岸

勐康口岸是国家一类口岸，是云南省通往老挝及通向东南亚最便捷的陆路通道之一。勐康口岸位于云南省普洱市，与老挝丰沙里省相邻。是国家“十一五”口岸发展规划中列入2010年国际开发计划的口岸之一。

ด่านพรมแดนเมืองคังเป็นด่านประเภทหนึ่งระดับประเทศเป็นหนึ่งในเส้นทางทางบกที่สะดวกรวดเร็วที่สุดของมณฑลยูนนานในการเดินทางไปยังสปป.ลาว และไปยังเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ด่านเมืองคังอยู่ในเขตพื้นที่สังกัดนครผู่เอ๋อ มณฑลยูนนาน มีเขตแดนเชื่อมกับแขวงพงสาลีของ สปป.ลาว เป็นหนึ่งในด่านที่ได้รับการบรรจุไว้ในแผนการพัฒนาระหว่างประเทศปี ค.ศ. 2010 ภายใต้แผนพัฒนาตาม “แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ 5 ปี ฉบับที่ 11” แห่งชาติ ด่านพรมแดนตั้งอยู่ห่างจากตัวเมืองนครผู่เอ๋อ 126 กิโลเมตร ห่างจากตัวเมืองอำเภอเจียงเจิง (เมืองเหล) 35 กิโลเมตร ห่างจากเมืองอู แขวงพงสาลีของ สปป.ลาว ประมาณ 52 กิโลเมตร ประเภทของด่านเป็นด่านขนส่งสินค้าและผู้โดยสารทางบกกระหว่างสองฝ่ายมีจุดแข็งด้านโลจิสติกส์และที่ตั้งอย่างเด่นชัด ในขณะเดียวกัน ด่านนี้ได้ส่งเสริมและกระตุ้นความสัมพันธ์ด้านเศรษฐกิจการค้าระหว่างจีนกับลาว ซึ่ง

เป็นหลักประกันสำคัญต่อความสงบสุข เสถียรภาพ และการพัฒนาบริเวณชายแดน

ในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2013 ด่านเมืองคังได้ผ่านการตรวจรับคุณสมบัติระดับประเทศอย่างเป็นทางการ ในปัจจุบัน โลจิสติกส์ทั้งคนและสินค้าที่ด่านเมืองคังเพิ่มสูงขึ้นอย่างต่อเนื่อง การค่านำเข้าและส่งออกเติบโตขึ้นเรื่อยๆ ในช่วงไตรมาสที่ 1-3 ของปี ค.ศ. 2013 บรรลุมูลค่าการค้าส่งออกและนำเข้ารวม 16,371,200 ดอลลาร์สหรัฐ โดยสินค้านำเข้าหลัก ได้แก่ อ้อย ไม้ ถ่านหิน สินค้าส่งออก ได้แก่ เครื่องจักรการเกษตร วัสดุก่อสร้าง เครื่องใช้ไฟฟ้าภายในบ้าน สิ่งของใช้สอยประจำวัน ฯลฯ จุดแข็งด้านที่ตั้งทางภูมิศาสตร์นับวันจะยิ่งเด่นชัดขึ้น

นายเจียน เตอเหว่ย นายกเทศมนตรีนครผู่เอ๋อกล่าวว่า พร้อมๆ กับการร่วมมือระหว่างจีนกับอาเซียนพัฒนาโลจิสติกส์ซึ่งขึ้นอย่างต่อเนื่อง ความร่วมมือด้านชายแดนระหว่างจีนกับสปป.ลาว ก็ประสบกับโอกาสแห่งการพัฒนาที่มากยิ่งขึ้น การเปิดใช้งานของด่านสากลเมืองคังของจีนที่เชื่อมกับด่านสากลานตุยของลาว เป็นสัญลักษณ์ว่าความร่วมมือระหว่างสองฝ่ายได้ก้าวขึ้นสู่ระดับใหม่ ซึ่งจะมีส่วนช่วยผลักดันเศรษฐกิจของสองฝ่ายอย่างมาก และจะส่งเสริมความร่วมมือด้านเศรษฐกิจการค้ากับการ



แลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมและคนให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น นครผูเอ่อจะส่งเสริมการพัฒนาด่านพรมแดนให้มากขึ้น รวมถึงปรับปรุงสิ่งก่อสร้างและเครื่องอำนวยความสะดวกที่เกี่ยวข้อง ยกมาตรฐานการอำนวยความสะดวกในการผ่านด่าน เพื่อให้บรรลุผลซึ่งการเสริมเติมเต็มกันระหว่างจุดแข็งของทั้งสองฝ่ายและได้รับชัยชนะที่เกื้อกูลประโยชน์ซึ่งกันและกัน เจ้าแขวงพงสาลีของลาวกล่าวว่า การเปิดด่านพรมแดนเป็นความปรารถนาร่วมกันของสองฝ่ายทั้งจีนและลาว จะนำผลประโยชน์จำนวนมากสู่ประชาชนทั้งสองประเทศ หวังว่าทั้งสองฝ่ายจะกระชับความร่วมมือและส่งเสริมการแลกเปลี่ยนในด้านการจัดการบริหารด่านและการเผยแพร่ข้อมูลด้านกฎหมายให้แน่นแฟ้น เร่งผลักดันงานด้านต่างๆ หลังจากการเปิดด่านอย่างแข็งขัน ยิ่งขึ้น

เมื่อวันที่ 28 ธันวาคม ค.ศ. 2013 จีนและลาว

ได้จัดพิธีการเปิดด่านพรมแดนเมืองคัง ด่านสากลลาดนตุย ที่หลักเขตแดนหมายเลข 7 เพื่อประกาศเปิดด่านทั้งสองฝ่ายอย่างเป็นทางการ จากการนี้ด่านเมืองคังกลายเป็นด่านทางบกระดับประเทศแห่งที่ 2 ที่เชื่อมกับลาว ต่อจากด่านบ่อหาน การเปิดด่านเมืองคังของจีนกับด่านลาดนตุยของลาวจะช่วยอำนวยความสะดวกในการขนส่งสินค้าระหว่างสองฝ่ายในภูมิภาค และส่งเสริมความร่วมมือแลกเปลี่ยนด้านเศรษฐกิจการค้าระหว่างประเทศให้มากขึ้น ด่านเมืองคังจะพัฒนาเป็นเป้าหมายการท่องเที่ยวและศูนย์กลางการบริการสำคัญทางภาคตะวันออกเฉียงใต้ของนครผูเอ่อ เป็นเมืองท่องเที่ยวชายแดนขนาดเล็กบนเขตชายแดนจีน-ลาว ที่ผนวกรวมการค้าชายแดนการพักผ่อนหย่อนใจระบบนิเวศและวัฒนธรรมประเพณีชาวบ้านเข้าไว้เป็นหนึ่งเดียวกัน



文/陈灿霞 图/CFP

ด่านพรมแดนเถียนผิง

田蓬口岸

田蓬口岸位于云南省文山州富宁县西南部田蓬镇，距县城80公里，与越南河江省苗旺县上蓬口岸相对应。根据中越两国政府关于处理两国边境事务的临时协定，田蓬口岸是中越双方决定开辟的21对陆地出入境口岸之一。

ด่านพรมแดนเถียนผิงตั้งอยู่ที่ตำบลเถียนผิงทางด้านตะวันตกเฉียงใต้ของอำเภอฟูหนิง แคว้นปกครองตนเองเหวินชาน มณฑลยูนนาน ห่างจากตัวเมืองของอำเภอ 80 กิโลเมตร โดยอยู่ตรงข้ามกับด่านพรมแดน เถื่องฝ่งอำเภอแม่หวางจังหวัด



หลักเขตแดนจีนที่อยู่ ณ ้วยชานวาด่านพรมแดนเถียนผิงของอำเภอฟูหนิง แคว้นปกครองตนเองเหวินชาน ยูนนาน
云南文山州富宁县田蓬镇的田蓬口岸外山凹里的中国界碑

ฮาเกียงของเวียดนาม อำเภอฝูหนิงเป็นจุดเปลี่ยน ถ้ายารถทางหลวงยูนนาน-กว้างซี หลังจากเส้นทาง หลวงหมายเลข 323 จากกว้างซีเข้าสู่ยูนนานก็วิ่งผ่าน พื้นที่มณฑล ห่างจากเหวินชานซึ่งเป็นเมืองเอกของ แคว้นปกครองนี้ 276 กิโลเมตร ห่างจากนครคุนหมิง ซึ่งเป็นเมืองเอกของมณฑล 607 กิโลเมตร เป็นจุด บรรจบระหว่างสามพื้นที่สำคัญ ได้แก่ ยูนนาน กว้างซีของจีน และจังหวัดฮาเกียงของเวียดนาม ด้านนี้ห่างจากอำเภอหน่าป้อ 14 กิโลเมตร ห่างจาก เมืองฮาเกียง 170 กิโลเมตร ห่างจากกรุงฮานอย 500 กิโลเมตร ตามความตกลงชั่วคราวระหว่าง รัฐบาลจีนและเวียดนามว่าด้วยการจัดการกิจการ

ด้านชายแดนระหว่างสองประเทศ ด้านเถียนผิง เป็นหนึ่งใน 21 ด้านทางบกที่อยู่ตรงกันข้ามและ เปิดให้เข้าออกระหว่างจีนและเวียดนาม

ในเดือนกันยายน ค.ศ. 1996 ด้านเถียนผิงได้รับการอนุมัติจากรัฐบาลมณฑลยูนนาน ให้เป็นด่าน ประเภทที่สองที่เปิดสู่ภายนอก เมื่อเดือนมีนาคม ค.ศ. 1998 ด้านนี้ได้เปิดใช้อย่างเป็นทางการซึ่ง ตั้งแต่ด่านเปิดใช้งานเป็นต้นมา ได้เป็นหน้าต่างใน การดำเนินกิจกรรมทางเศรษฐกิจการค้าทั้งภายในและ กับต่างประเทศมาโดยตลอด การค้าชายแดนกับ เวียดนามก็คึกคักขึ้นทุกปี สำนักงานด่านพรมแดน อำเภอฝูหนิงรับผิดชอบดูแลด่านดังกล่าว คุลกาการ ด่านตรวจคนเข้าเมือง ด่านตรวจสอบกักกันโรค เถียนผิงรับผิดชอบภารกิจตรวจสอบที่ด่าน โดย ดำเนินขั้นตอนพิธีการผ่านแดนสำหรับคน สัตว์ สิ่ง ของ และยานพาหนะ ณ จุดตรวจด่าน

หลังจากด่านเถียนผิงเปิดสู่เวียดนามเป็นต้นมา การคมนาคมทางหลวงและโครงสร้างพื้นฐานของ ตลาดชายแดนเถียนผิงได้รับการปรับปรุงค่อนข้าง มาก การค้ารุ่งเรืองขึ้นเรื่อยๆ ขอบเขตการค้า การค้าชายแดนขยายตัวขึ้นเรื่อยๆ สินค้านำเข้า อาทิ ปศุสัตว์ขนาดใหญ่ สัตว์ปีก ผลผลิตจากการเกษตร วัสดุยา ผลิตภัณฑ์แร่ ผลิตภัณฑ์สัตว์ทะเล อาหาร แปรรูป ฯลฯ ก็เพิ่มขึ้นเรื่อยๆ การค้าสินค้าส่งออก ประเภทต่างๆ อาทิ สิ่งของใช้สอยในชีวิตประจำวัน อุปกรณ์วัสดุการเกษตร วัสดุก่อสร้าง เครื่องใช้ ไฟฟ้าภายในบ้าน สินค้าอุตสาหกรรม ฯลฯ ก็เพิ่ม มากขึ้น การค้าชายแดนกลายเป็นแหล่งที่มาของการ เพิ่มรายได้ทางเศรษฐกิจที่สำคัญของชาวบ้านตาม แนวชายแดน





译/钟宝芬

อารยธรรมนิเวศเขตรเมืองเกิ่งชงที่สวยงาม

生态文明擎起“美丽腾冲”

“天蓝、地绿、山青、水秀、气爽”——这已是广大外来游客对边陲腾冲的一种共识。近年来，云南省腾冲县以建设国际化旅游城市为目标，开展“森林腾冲建设、水环境污染整治、打击土地违法行为、全民控塑工程、乡村环境综合整治、市容市貌整治、垃圾综合处理和生态文化建设”八项工程合力实施“美丽腾冲行动”，人居环境持续改善，环境保护意识进一步增强，生态文明建设取得显著成效。



“ท้องฟ้าสีคราม แผ่นดินเขียวจำ เขาเขียวชอุ่ม สายธารน้ำใส อากาศสดชื่น” นี้คือความเห็นพ้องต้องกันของนักท่องเที่ยวต่างถิ่นมากมายที่มีต่อเมืองเกิ่งชงแดนชายขอบแห่งนี้ หลายปีมานี้ อำเภอเกิ่งชงมณฑลยูนนานมีวัตถุประสงค์ในการเสริมสร้างเป็นเมืองท่องเที่ยวนานาชาติ ร่วมแรงปฏิบัติการ “แต่งองค์ทรงเครื่องเกิ่งชง” 8 โครงการ เริ่มต้นด้วยการสร้างป่าเกิ่งชง จัดการปรับปรุงมลภาวะน้ำ ปราบ-ปรามการใช้ที่ดินแบบผิดกฎหมาย ควบคุมการใช้ถุงพลาสติกของชาวบ้าน แก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมชนบทในทุกด้าน ฟื้นฟูสภาพลักษณะในเมือง จัดการขยะต่างๆ และสร้างวัฒนธรรมระบบนิเวศ 8 โครงการดังกล่าว มีเจตนารมณ์ที่จะปรับปรุงสิ่งแวดล้อมที่พังกายอย่างต่อเนื่อง เสริมความเข้าใจเรื่องการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมให้เข้มแข็งยิ่งขึ้น ทำให้การสร้างอารยธรรมระบบนิเวศประสบผลอย่างชัดเจน ในปี 2013 ได้รับรางวัลเกียรติยศว่าด้วย “อำเภออรุดหน้าด้านอารยธรรมระบบนิเวศระดับชาติ” และ “อำเภอต้นแบบการท่องเที่ยวระบบนิเวศสวยที่สุดระดับชาติ” เกิ่งชง ได้กลายเป็นสถานที่แห่งแรกที่นักท่องเที่ยวส่วนใหญ่เลือกที่จะไป “พักผ่อน รักษาความชุ่มชื้น พักผ่อนหย่อนใจ ใช้ชีวิตบนปลาย”

เกิ่งชงมีอาณาบริเวณพื้นที่ 5,845 ตารางกิโลเมตร เป็นพื้นที่ป่าไม้ครอบคลุมถึง 70.7% ขณะ-



刘物武 图

เดียวกัน เมืองเถิงชงมีเป้าหมายพัฒนาป่าไม้ 2 ประการ คือ ปริมาณลี้สมของป่าไม้จะต้องเพิ่มขึ้นมากกว่าล้านลูกบาศก์เมตรในทุกๆ ปี และในช่วง “แผนพัฒนาเศรษฐกิจแห่งชาติ 5 ปี ฉบับที่ 12” เปอร์เซ็นต์การครอบคลุมของป่าไม้เพิ่มต้องขึ้น 3 เปอร์เซ็นต์ ทั้งใช้มาตรการที่มีประสิทธิภาพอย่าง แข็งขันตัดป่าซื้อต้นไม้โบราณเพื่ออนุรักษ์กว่า 54,000 ต้น คุ้มครองผลงานการปฏิรูปด้านสิทธิ ป่าไม้ส่วนรวม อนุรักษ์ความขยันหมั่นเพียรของ เกษตรกรป่าไม้ ผลักดันแผนงานปลูกป่าบนภูเขา รกร้าง ดังนั้นจึงต้องดำเนินมาตรการจำกัดปริมาณ การตัดป่าไม้อย่างเข้มงวด กำหนดอาณาเขตห้าม ตัดไม้และจำกัดการตัดไม้ เสริมสร้างการบริหาร ควบคุมการตัดป่าไม้ในบริเวณลุ่มแม่น้ำ สองข้าง



半清图

ทางทางหลวง ป่าภูเขาที่อยู่ข้างหน้าเมืองและบริเวณ รอบเขตทัศนียภาพ รณรงค์มาตรการต่างๆ อาทิ ใช้ถ่านหิน ใช้ไฟฟ้าแทนฟืน สนับสนุนใช้ก๊าซชีวภาพ พลังงานแสงแดด เต่าประหยัดพลังงาน เป็นต้น อย่างจริงจัง ลดความสูญเสียป่าไม้จากวิถีการใช้ ชีวิตและการผลิตของเกษตรกร

ยูนนานสร้างเวที “ฟอรัมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีจีน-อาเซียน”

云南搭建

“中国——东盟科技论坛”平台

2014年6月17日，中国—东盟科技论坛在昆明召开。本次内容是中国—东盟应对气候变化国际合作研讨会。近年来，云南省科技厅搭平台、建机制，通过“中国—东盟科技论坛”等平台，不断促进云南与东南亚、南亚国家科技合作交流，论坛举办多年来取得了诸多成果。

เมื่อวันที่ 17 มิถุนายน ค.ศ. 2014 ฟอรัมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีจีน-อาเซียนได้จัดขึ้นที่นครคุนหมิง เนื้อหาของฟอรัมในครั้งนี้คือ การสัมมนาว่าด้วยความร่วมมือระหว่างประเทศในด้านการรับมือกับการเปลี่ยนแปลงของสภาพอากาศจีน-อาเซียน หลายปีมานี้ กรมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีมณฑลยูนนานได้อาศัย “ฟอรัมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีจีน-อาเซียน” ดำเนินการสรรค์สร้างเวทีและกลไกสำหรับส่งเสริมการแลกเปลี่ยนความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีระหว่างยูนนานกับประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และเอเชียใต้อย่างต่อเนื่อง การจัดฟอรัมดังกล่าวในช่วงหลายปีมานี้ประสบผลสำเร็จอย่างมาก

ตามการบอกเล่าจากนายหลง เจียง อธิบดีกรมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีมณฑลยูนนาน ตั้งแต่ “ฟอรัมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีจีน-อาเซียน” จัดตั้งขึ้นใน

ปี ค.ศ. 2009 เป็นต้นมา ได้ประสบความสำเร็จในการจัดการประชุมฟอรัม เวทีการแลกเปลี่ยนและจับคู่โครงการรวมถึงหลักสูตรอบรมเทคนิคเฉพาะทางที่เกี่ยวกับวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีระหว่างประเทศที่มณฑลยูนนานแล้วเป็นจำนวน 14 ครั้ง ซึ่งกิจกรรมเหล่านี้ยึดหัวข้อหลักว่าด้วยการพัฒนาและใช้ประโยชน์จากพลังงานใหม่และพลังงานที่พื้นดินทดแทนได้ การเผยแพร่การใช้งานเทคโนโลยีที่ผนวกรวมพลังงานแสงอาทิตย์กับสิ่งก่อสร้างเข้าด้วยกัน รวมถึงเทคโนโลยีและการค้าอุตสาหกรรมเมล็ดพันธุ์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการเคลื่อนย้ายและส่งออกเทคโนโลยีและผลิตภัณฑ์ที่ทันสมัยและใช้ได้จริงของจีน โดยเฉพาะของมณฑลยูนนานไปยังประเทศต่างๆ ในอาเซียน “ฟอรัมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีจีน-อาเซียน” ได้สร้างพื้นฐานที่มั่นคงสำหรับการสร้างสรรค์สภาพแวดล้อมความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีระหว่างมณฑลยูนนานกับอาเซียนที่สามัคคีกันยิ่งขึ้นและเกิดประโยชน์ยิ่งขึ้น ใช้วิธีการดำเนินการแลกเปลี่ยนด้านวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีที่กว้างขวางและในเชิงลึกเพื่อส่งเสริมความร่วมมือโครงการวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีที่เป็นรูปธรรม ในปัจจุบัน “ฟอรัมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีจีน-อาเซียน” ค่อยๆ กลายเป็นเวทีที่มีประสิทธิภาพในการแลกเปลี่ยน

และร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีระหว่าง
มณฑลยูนนานรวมไปถึงเขตและมณฑลที่เกี่ยวข้อง
ต่างๆ ทั่วประเทศจีนกับอาเซียน ด้วยการปฏิสัม-
พันธ์แลกเปลี่ยนระหว่างกัน ไม่เพียงแต่ทำให้ทุก
ฝ่ายได้ประโยชน์จากการใช้ข้อมูลข่าวสารร่วมกัน
ช่วยส่งเสริมความเชื่อใจกันและมิตรภาพระหว่างกัน
และบรรลุเจตนารมณ์ในความร่วมมือ อีกทั้ง ยังทำ
ให้เกิดการลงทุนหรือบรรลุเจตนารมณ์ในความ
ตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์เทคโนโลยี
จำนวนหนึ่ง ได้วางพื้นฐานที่มั่นคงสำหรับการ
สร้างสรรค์สภาพแวดล้อมการแลกเปลี่ยนและความ
ร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีระหว่างจีนกับ
อาเซียนที่สมานฉันท์ยิ่งขึ้นและเกิดประโยชน์ยิ่งขึ้น
รวมถึงการผลักดันความร่วมมือโครงการวิทยา-
ศาสตร์เทคโนโลยีที่เป็นรูปธรรมอย่างต่อเนื่อง

ตั้งแต่มีการประกาศใช้ “แผนพัฒนาเศรษฐกิจ
และสังคมแห่งชาติ 5 ปี ฉบับที่ 11” เป็นต้นมา กรม
ความร่วมมือระหว่างประเทศกระทรวงวิทยาศาสตร์
เทคโนโลยี ยังได้อนุมัติงบประมาณโครงการ “กอง

ทุนความร่วมมือจีน-อาเซียน” และ “กองทุนเฉพาะ
ทางสำหรับความร่วมมือภูมิภาคเอเชีย” เพื่อสนับสนุน
กิจกรรมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีมณฑลยูนนานใน
การจัดงานฟอรัมงานสัมมนาและหลักสูตรอบรมด้าน
วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีระหว่างประเทศจำนวน
มาก อาทิ “งานสัมมนาในหัวข้อการรับมือกับการ
เปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ การบุกเบิกใช้
ประโยชน์พลังงานที่พื้นดินทดแทนได้ระหว่างจีน-
ไทย” “งานสัมมนาระหว่างประเทศในโอกาสครบรอบ
20 ปี ความร่วมมืออนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง ย้อนดู
และมองอนาคตความร่วมมือวิทยาศาสตร์เทคโนโลยี”
และ “ฟอรัมพลังงานใหม่ในการประชุมสุด
ยอดเอเชียตะวันออก” เป็นเวทีจัดแสดงเทคโนโลยี
และผลิตภัณฑ์ที่ทันสมัยและใช้ประโยชน์ได้จริง
ของจีนโดยเฉพาะด้านพลังงานใหม่และพลังงานที่
เกิดขึ้นทดแทนได้ รวมถึงเป็นเวทีสำหรับแลกเปลี่ยน
ข้อมูลข่าวสารและประสบการณ์ตลอดจนดำเนิน
ความร่วมมือกับประเทศต่างๆ ในอาเซียนและเอเชีย
แปซิฟิก



งานเอกซ์โปอุตสาหกรรมวัฒนธรรม สร้างนวัตกรรมยูนนาน 2014 จะจัดขึ้นที่นครคุนหมิง

创意云南 2014 文化产业博览会 将在昆明举行

2014年7月9日，“创意云南 2014 文化产业博览会亮点采访会”在昆明召开，本届博览会以“文化创造财富·创意引领未来”为主题，通过搭建展会平台，全方位展示和推介云南省文化产业发展的最新成果，为推动区域合作、文化产业项目招商引资、文化企业宣传、文化产品营销和文化品牌培育创造有利的条件，提供有效的服务。

เมื่อวันที่ 9 กรกฎาคม ค.ศ. 2014 การแถลงข่าวงานเอกซ์โปอุตสาหกรรมวัฒนธรรมสร้างนวัตกรรมยูนนาน 2014 จัดขึ้นที่นครคุนหมิง งานเอกซ์โปในครั้งนี้มีหัวข้อหลักคือ “วัฒนธรรมสร้างทรัพย์สิน นวัตกรรมขึ้นชี้นำอนาคต” ด้วยการเปิดเวทีงานเอกซ์โปนี้ ได้นำเสนอและเผยแพร่ภาพผลสำเร็จล่าสุดของการพัฒนาอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรมของยูนนานอย่างรอบด้าน ซึ่งได้สร้างปัจจัยความพร้อมที่เป็นประโยชน์และการบริการที่มีประสิทธิภาพต่อการผลักดันความร่วมมือภูมิภาค การดึงดูดเงินทุนและนักธุรกิจโครงการอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรม การเผยแพร่ประชาสัมพันธ์วีรสาห์กิจด้านวัฒนธรรม การจำหน่ายผลิตภัณฑ์ด้านวัฒนธรรมและการ

พัฒนีย์หือด้านวัฒนธรรม การประชุมในครั้งนี้ดำเนินรายการโดยนายจาง เจี้ยนเหวิน หัวหน้ากองแผนงานอุตสาหกรรมสำนักงานอุตสาหกรรมวัฒนธรรมยูนนาน จากข้อมูลที่ได้จากที่ประชุมงานเอกซ์โปวัฒนธรรมครั้งที่ 2 จะจัดขึ้นที่คุนหมิง ประชุมนิทรรศการนานาชาติคุนหมิงในวันที่ 9-14 สิงหาคม งานเอกซ์โปวัฒนธรรมครั้งนี้ไม่เพียงแต่ได้วางแผนจัดสรรห้องจัดแสดงที่ชัดเจนยิ่งขึ้น และยังมีธุรกิจที่มาร่วมจัดแสดงจากทั้งในและต่างประเทศเพิ่มมากขึ้น ซึ่งจะสะท้อนให้เห็นการ



หลอมรวมทางวัฒนธรรมที่หลากหลายและมีสีสันมากกว่าเดิม

นายหลิว หรง รองผู้อำนวยการประจำสำนักงานอุตสาหกรรมวัฒนธรรมมณฑลยูนนานได้กล่าวในงานแถลงข่าวว่า หลายปีมานี้ คณะกรรมการมณฑลแห่ง พคจ. และรัฐบาลมณฑลยูนนานยึดการสรรค์สร้างมณฑลที่มีความเข้มแข็งด้านวัฒนธรรมชนเผ่าเป็นหนึ่งในยุทธศาสตร์การพัฒนาใหญ่ 3 ด้าน หลักของมณฑลที่ดำเนินการผลักดัน พยายามค้นหาแนวทางใหม่แห่งการพัฒนาอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรมของพื้นที่บริเวณชายแดน มูลค่าเพิ่มของอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรมและสัดส่วนต่อ GDP เพิ่มขึ้นอย่างมีเสถียรภาพ หลังจากผ่านการพัฒนาสิบกว่าปีมานี้ ระบบหลักประกันองค์การอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรมยูนนานค่อยๆ ก่อร่างขึ้นในขั้นต้น กลไกหลักประกันทางนโยบายค่อยๆ ได้รับการปรับปรุงให้สมบูรณ์ขึ้น โครงร่างพื้นฐานอุตสาหกรรม

กรรมเริ่มก่อตัวเป็นรูปเป็นร่างขึ้น ธุรกิจด้านศิลปะการแสดงประจำชนเผ่า อัญมณีและหินหยก หัตถกรรมพื้นบ้านของชนเผ่า ได้ก้าวอยู่ขึ้นแนวหน้าของประเทศ สิ่งเหล่านี้ล้วนแต่ได้วางรากฐานที่ดีสำหรับการพัฒนาอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรมของยูนนานให้ก้าวหน้ายิ่งขึ้นไป

“งานเอกซ์โปวัฒนธรรม” ครั้งนี้ได้จัดหอแสดงไว้ทั้งหมด 7 หอ พื้นที่จัดแสดง 60,000 ตารางเมตร รวมทั้งได้วางแผนจัดระเบียบให้ชัดเจนขึ้นจากพื้นฐานการจัดแสดงในปีที่แล้ว จากเขตจัดแสดงผลิตภัณฑ์หัตถกรรมดั้งเดิม อาทิ “หอจัดแสดงอัญมณีและหินหยก” “หอจัดแสดงเครื่องปั้นดินเผา” “หอจัดแสดงการเย็บปักถักร้อย” “หอประจำแคว้นและนคร” ฯลฯ ไปจนถึงเขตจัดแสดงผลสำเร็จล่าสุดของนวัตกรรมเทคโนโลยีด้านวัฒนธรรม อาทิ “หอการ์ตูน” “อาคารสัมผัสนวัตกรรมสำหรับเด็ก” “หอนวัตกรรมวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีด้านวัฒนธรรม”



หอจัดแสดง 7 อาคารซึ่งประกอบไปด้วยผลิตภัณฑ์วัฒนธรรมดั้งเดิมกับนวัตกรรมสมัยใหม่ร่วมกัน เปล่งประกายแสงที่แตกต่างกัน

ตามสถิติ งานเอกซ์โป้วัฒนธรรมปีค.ศ. 2013 มีประเทศเข้าร่วมจัดแสดงในงานทั้งสิ้น 9 ประเทศ แต่ในปีนี้ นับถึง ณ ปัจจุบัน มีประเทศรายงานตัว จะเข้าร่วมจัดแสดงในงานแล้วทั้งสิ้น 13 ประเทศ ระดับความเป็นสากลได้เพิ่มขึ้นจากพื้นฐานเดิมของ “งานเอกซ์โป้ด้านวัฒนธรรม” ครั้งแรก นอกจากนี้ มีธุรกิจต่างชาติจำนวนมากเข้าร่วมจัดแสดงแล้ว งานเอกซ์โป้ยังดึงดูดวิสาหกิจและพ่อค้าที่มีชื่อเสียง ประเภทต่างๆ จากกรุงปักกิ่ง ชินเจียง เจียงซี กวางตุ้งและไต้หวัน จัดคณะเข้าร่วมงานด้วย

เพื่อผลักดันการพัฒนาอุตสาหกรรมวัฒนธรรมที่มีลักษณะเฉพาะของมณฑลยูนนาน แคว้นและนครต่างๆ ในมณฑลยูนนานได้แสดงความกระตือรือร้น

อย่างมาก และต่างพากันจัดคณะเข้าร่วมจัดแสดงในงานกันอย่างคึกคัก จนถึง ณ ปัจจุบัน แคว้นและนคร 16 แห่งในยูนนานล้วนได้ลงทะเบียนเข้าร่วมจัดแสดงในงานแล้ว โดยนครคุนหมิง แคว้นหงเหอ นครฉูเอ้อ นครเป่าซาน แคว้นฉู่ฉง นครหลินชาง แคว้นสิบสองปันนา นครลี่เจียง ยังจะเข้าร่วมจัดแสดงในรูปแบบบูรณาการพิเศษ โดยเฉพาะเขตและอำเภอต่างๆ ของนครคุนหมิงได้ยึดคุนหมิงเป็นพื้นที่ใจกลางหลักในการนำเสนอศิลปนิพนธ์ หัตถกรรม มรดกทางวัฒนธรรมที่มีใช้วัตถุ เขตผลิตภัณฑ์ไม้แกะสลักชั้นเยี่ยม เขตวัฒนธรรมลีตัน เฉพาะตัวประจำอำเภอและเขตต่างๆ ซึ่งได้แสดงให้เห็นอย่างเต็มที่ถึงภาพลักษณ์อุตสาหกรรมวัฒนธรรมของแต่ละนครและแคว้น ในขณะเดียวกัน ผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องกับอุตสาหกรรมด้านวัฒนธรรมจะเปิดตัวสู่สาธารณชนในช่วงงานจัดแสดงด้วย



新华社 图

FIRE EXTINGUISHER

IMPERIAL

รับใช้สังคมไทยมานานกว่า 40 ปี

ท่านเตรียมการ
ป้องกันอัคคีภัย
แล้วหรือยัง!!!



www.imperial.co.th

Tel. 02-318-6445
02-379-4490-5

ดับได้ทัน ป้องกันทรัพย์สิน

ต้อง “เครื่องดับเพลิงอิมพีเรียล”

รับรองคุณภาพโดย  มอก. กระทรวงอุตสาหกรรม

นายหยาง หยิน บรรณาธิการใหญ่ นิตยสาร “แม่น้ำโขง” เยี่ยมชม นายสุชาติ เลียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง

《湄公河》杂志社总编辑

拜访泰国王国驻昆明总领事

2014年7月3日,《湄公河》杂志社总编辑杨云应邀拜访泰国王国驻昆明总领事素查·亮桑彤并进行了座谈。总领事介绍了目前泰国社会治安秩序良好,人民生活正常,旅游安全等令人鼓舞的形势。双方盛赞中泰长期保持密切、友好合作的良好关系将不断向前发展,双方就加强中泰新闻文化交流、中泰建交40周年相关活动宣传达成共识。

เมื่อวันที่ 3 กรกฎาคม ค.ศ. 2014 นายหยาง หยิน บรรณาธิการใหญ่ นิตยสาร “แม่น้ำโขง” และนักข่าวได้ไปเยี่ยมชมเยี่ยนสำนักงานใหม่ของสถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิงตามคำเชิญของนายสุชาติ เลียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง สถานกงสุลใหญ่ฯ ได้ย้ายออกจากโรงแรมคุนหมิงไปยัง ชั้น 18 อาคาร Shuncheng Twin Tower ฝั่งตะวันออก ถนน Dong Feng Xi Lu นครคุนหมิง

นายสุชาติ เลียงแสงทอง แสดงความยินดีและต้อนรับการมาเยือนของบรรณาธิการใหญ่และนักข่าวของสำนักงานนิตยสาร “แม่น้ำโขง” และได้แนะนำสถานการณ์การเมืองของไทยปัจจุบันให้รับทราบว่าขณะนี้ประเทศไทยมีเสถียรภาพและความสงบเรียบร้อย ชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนไทยกลับคืนสู่สภาวะปกติ นักท่องเที่ยวจีนไปท่องเที่ยวในประเทศไทยได้อย่างปลอดภัย ไม่ต้องมีข้อกังวลใดๆ



ทั้งสิ้น และขอขอบคุณสำนักงานนิตยสาร “แม่น้ำโขง” ที่ได้เผยแพร่ประชาสัมพันธ์ข่าวสารเกี่ยวกับประเทศไทยรวมทั้งเทศกาลไทย ณ นครคุนหมิง ปี 2557

นายหยาง หยิน บรรณาธิการใหญ่ นิตยสาร “แม่น้ำโขง” ขอแสดงความยินดีในการย้ายสำนักงานสถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิงและแจ้งว่าจะให้การสนับสนุนกิจกรรมของสถานกงสุลใหญ่ฯ เหมือนที่ผ่านมาโดยจะเผยแพร่ประชาสัมพันธ์ความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างจีน-ไทยทั้งสองประเทศต่อไป ปี ค.ศ. 2015 เป็นปีแห่งการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-จีนครบรอบ 40 ปี นิตยสาร

“แม่ฮ่อง” จะร่วมมือกับสถานกงสุลใหญ่ ณ นคร
คุณหมิงในการจัดพิมพ์หนังสือเพื่อเฉลิมฉลองวาระ
พิเศษดังกล่าว ซึ่งจะมีเนื้อหาเกี่ยวกับประวัติ-
ศาสตร์การไปมาหาสู่กันฉันมิตรอันยาวนานระหว่าง
ทั้งสองประเทศความผูกพันใกล้ชิดทางเชื้อสาย
ภาษา และวัฒนธรรมระหว่างไทยกับจีน ประหนึ่ง
ครอบครัวเดียวกัน ซึ่งหนังสือดังกล่าวจะสะท้อน
ความสัมพันธ์พิเศษระหว่างสองประเทศที่ไม่เคยมี
ปัญหาข้อขัดแย้งใดต่อกันมาจนถึงปัจจุบัน

นายสุชาติ เลียงแสงทอง ได้ชื่นชมจุดยืนและท่า
ทีของรัฐบาลจีนที่มีต่อสถานการณ์การเมืองไทยและ
กล่าวว่า ไทยกับจีนได้รักษาไว้ซึ่งความร่วมมือที่ดี
และความใกล้ชิดในทุกมิติมาโดยตลอด และทั้ง
สองประเทศเหมือนดั่งเป็นญาติพี่น้องในครอบครัว
เดียวกัน จึงเชื่อมั่นได้ว่า ด้วยความพยายามร่วมกัน
ของรัฐบาลและประชาชนของประเทศทั้งสอง ความ
สัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างไทยกับจีนจะได้รับการ
พัฒนาก้าวหน้าไปเรื่อยๆ



สุดท้าย นายหยาง หยิน ในนามนิตยสารได้กล่าว
ขอขอบคุณสถานกงสุลใหญ่ฯ ที่ให้การสนับสนุนและ
ช่วยเหลือในการจัดส่งและเผยแพร่ นิตยสารแม่ฮ่อง
ที่เมืองไทยเป็นเวลาหลายปี และแจ้งว่า ต่อจาก
นี้ นิตยสารจะส่งเสริมให้มีการประชาสัมพันธ์ให้มาก
ยิ่งขึ้น ทำให้ผู้อ่านทั้งสองประเทศรับรู้และเข้าใจ
สภาวะการสร้างสรรค์และพัฒนาล่าสุดของประเทศ
ทั้งสองอย่างรอบด้านและลึกซึ้งยิ่งขึ้น และขอให้
มิตรภาพจีน-ไทยจงยั่งยืนสถาพร



ขณะนี้ประเทศไทยมีความสงบสุข ปลอดภัย ไม่มีข้อกังวลใดๆ ทั้งสิ้น



目前泰国稳定、安全，勿须担忧

自 2014 年 5 月 22 日，国家维持和平秩序委员会（维和委）管理国家以来，除最重要的维稳工作以外，目前和今后一项重要的任务是进行国家各领域的改革，通过改革使泰国过渡到健全的、持久的、以国王为首的民主制国家。

นับตั้งแต่มีการเปลี่ยนแปลงการบริหารราชการแผ่นดิน โดยคณะรักษาความสงบแห่งชาติหรือ คสช. ตั้งแต่วันที่ 22 พฤษภาคม 2557 เป็นต้นมา นอกจากภารกิจที่สำคัญที่สุดคือ การรักษาความสงบเรียบร้อยภายในประเทศแล้ว การปฏิรูปประ-

เทศในทุกมิติ ทั้งปัจจุบัน และอนาคตคือ อีกหนึ่งภารกิจหลักที่ คณะรักษาความสงบแห่งชาติ ได้ดำเนินการคู่ขนานกันไป เพื่อเปลี่ยนผ่านประเทศไทยไปสู่การปกครองในระบอบประชาธิปไตยอันมีพระมหากษัตริย์ทรงเป็นประมุขอย่างสมบูรณ์ และยั่งยืนในทุกมิติ

การเปลี่ยนผ่านประเทศไทยไปสู่การปกครองในระบอบประชาธิปไตยอย่างสมบูรณ์ และยั่งยืน โดยคณะรักษาความสงบแห่งชาติหรือ คสช. จะดำเนินการภายใต้แนวทางการขับเคลื่อนประเทศไทย หรือ Road Map ซึ่งประกอบด้วย 3 ระยะ คือ ระยะที่ 1 แก้ปัญหาเร่งด่วนและขับเคลื่อนการบริหารราชการแผ่นดิน ในเรื่องที่ดินจัดและเป็นที่ปัญหาเตรียมการเข้าสู่การปฏิรูป ในระยะที่ 2 ด้วยการสร้างความปรองดองสมานฉันท์ในขั้นต้น คืนความสงบให้ประชาชน ระยะที่ 2 คือการให้รัฐธรรมนูญชั่วคราว ทั้งการจัดตั้ง สภานิติบัญญัติแห่งชาติ สรรหานายกรัฐมนตรี การยกร่างรัฐธรรมนูญ และการจัดตั้งสภาพปฏิรูปในกรอบเวลา 1 ปี และระยะที่ 3 คือ การเลือกตั้งตามระบอบประชาธิปไตยที่สมบูรณ์ ซึ่งแนวทางขับเคลื่อนประเทศไทยดังกล่าว พลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา หัวหน้าคณะรักษาความสงบแห่งชาติ เป็นผู้มอบนโยบายและสั่งการไว้ โดยมีการจัดโครงสร้างการปฏิบัติงานแบ่งเป็น 3 กลุ่มงานคือ กลุ่มงานรักษาความสงบ

เรียบริ้อย กลุ่มงานบริหารราชการแผ่นดิน และ
กลุ่มงานสร้างความปรองดอง และการปฏิรูป

คสช. เข้ามาควบคุมอำนาจบริหารราชการแผ่นดิน ได้ดำเนินการตามความมุ่งหมายที่วางไว้ และ
ต้องดำเนินการโดยเร่งด่วน โดยในส่วนของกลุ่ม
งานรักษาความสงบเรียบริ้อยมีความจำเป็นต้อง
ประกาศใช้กฎอัยการศึก เพื่อให้เจ้าหน้าที่สามารถ
หยุดความรุนแรงที่เกิดจากความขัดแย้งซึ่งส่งผล
กระทบต่อความปลอดภัยในชีวิตและทรัพย์สินของ
ประชาชนได้ทันที ในระยะเริ่มต้นมีความจำเป็นต้อง
ประกาศห้ามบุคคลออกนอกเคหะสถานหรือเคอร์ฟิว
เพื่อให้ คสช. ได้จัดระเบียบและดูแลความสงบ
เรียบริ้อยที่อาจกระทบต่อเสถียรภาพในการใช้ชีวิต
ประจำวันและต่อมาได้มีการผ่อนคลายมาตรการมา
อย่างต่อเนื่อง มีการปรับลดจากเวลา 22 นาฬิกา
ถึง 5 นาฬิกาเป็น 24 นาฬิกาถึง 4 นาฬิกา ตามมา



ด้วยการยกเลิกเคอร์ฟิว ในพื้นที่แหล่งท่องเที่ยวที่
สำคัญและได้ยกเลิกเคอร์ฟิวทั่วประเทศเมื่อวันที่ 13
มิถุนายน 2557

ส่วนการเชิญบุคคลที่อยู่ในความขัดแย้ง ทั้งโดย
ตรง และโดยอ้อมเข้ารายงานตัวต่อ คสช. เป็นการ
เชิญตัว มาเพื่อสร้างความเข้าใจ โดยคำนึงถึงผล
กระทบที่เกิดขึ้นต่อความมั่นคงของประเทศและ
ประชาชนในทุกมิติ ทั้งด้านเศรษฐกิจ การเมือง
และสังคม ซึ่งได้รับความร่วมมือจากทุกฝ่ายเป็น





半清图

อย่างดี และพร้อมที่จะร่วมสนับสนุนงานรักษาความสงบเรียบร้อยอย่างเต็มที่ การเชิญบุคคลมาเป็นจำนวนมากนั้น เพราะมีหลายกลุ่มอยู่ในความขัดแย้งมาเป็นเวลาหลายปีมีคนเกี่ยวข้องเป็นจำนวนมาก โดยไม่เกิน 7 วัน จะปล่อยออกมา หากผู้ใดมีคดีอื่น มีหมายเรียก มีหมายจับเดิม ก็จะส่งตัวให้กระบวนการยุติธรรมดำเนินการต่อไป

เจตนารมณ์ของ คสช. คือการคืนความสุขให้กับประชาชน โดยการลดความหวาดระแวง ความไม่ไว้วางใจซึ่งกันและกัน ลดการทุจริตคอร์รัปชัน สร้างความเชื่อมั่นในกระบวนการยุติธรรมให้ได้โดยเร็ว พร้อมกับนำทุกปัญหาที่มีผลกระทบโดยเร่งด่วนกับความปลอดภัยในชีวิต ทรัพย์สิน การสร้างอาชีพรายได้ให้กับประชาชนผู้มีรายได้น้อย สร้างกระบวนการความคิด ความรู้ ให้กับประชาชนเพื่อให้เป็นประชาชนที่เข้มแข็ง มีระเบียบวินัย เคารพกฎหมาย พร้อมรับการเปลี่ยนแปลงของโลก และเพื่อให้พร้อมก้าวสู่ความเป็นประชาคมอาเซียนและประชาคมโลกในโอกาสต่อไปโดยเร็วที่สุด

ในช่วงที่ผ่านมา ระดับความสุขของสังคมไทยเพิ่มขึ้น ภายหลังจากเข้าควบคุมอำนาจของ คสช. โดยจากผลการสำรวจ ร้อยละ 90 พอใจกับสถาน-

การณ์ เนื่องจากความมุ่นวายทางการเมืองได้ยุติลง และกลับสู่ภาวะปกติที่สงบเรียบร้อยเช่นเดิม รวมทั้งการที่ประเทศสามารถเข้าสู่แนวทางการบริหารโดยไม่เกิดความขัดแย้งที่ส่งผลกระทบต่อความมั่นคง

ความสัมพันธ์ไทย-จีนในภาพรวมได้พัฒนามาถึงช่วงที่ดีที่สุดช่วงหนึ่ง ดังนั้นรัฐบาลไทยทุกสมัยจึงให้ความสำคัญอย่างยิ่งกับการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างสองประเทศ และจะพัฒนาให้มั่นคงยิ่งขึ้นไป

นโยบายเปิดด้านเศรษฐกิจของไทยจะไม่เปลี่ยนแปลง จึงขอให้ให้นักธุรกิจ และนักลงทุนมั่นใจ โดยเห็นได้จากประสบการณ์ในอดีตที่ผ่านมาของไทย ที่พลังความเข้มแข็งของเศรษฐกิจไทย โดยเฉพาะภาคเอกชน ภายใต้ต้นนโยบายของภาครัฐทุกยุคทุกสมัยมีความต่อเนื่อง ซึ่งหลังจากที่ คสช. เข้ามาควบคุมการปกครองให้อยู่ในความสงบและมีนโยบายฟื้นฟูเศรษฐกิจ ทำให้นักลงทุนต่างชาติเริ่มมีความมั่นใจต่อเศรษฐกิจไทยมากขึ้น โดยเฉพาะเมื่อวันที่ 7 มิถุนายน 2557 ได้แต่งตั้งคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุนชุดใหม่เพื่อให้สามารถอนุมัติคำขอโครงการที่ต้องการการส่งเสริมการลงทุนดำเนินการต่อไปได้ ทั้งนี้ การพิจารณาโครงการลงทุนต่างๆ ก็สามารถดำเนินการไปได้อย่างปกติแล้ว

ไทยเป็นประเทศที่นิยมสำหรับนักท่องเที่ยวจีน โดยเมื่อปี 2556 มีนักท่องเที่ยวจีนไปท่องเที่ยว ในไทยจำนวน 4.7 ล้านคน ซึ่งเป็นนักท่องเที่ยวกลุ่มใหญ่ที่สุดของไทย

บทความนี้เขียนโดย นาย สุชาติ เสียงแสงทอง กงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง



鼎顺货运
DINGSHUN LOGISTICS

云南鼎顺货运代理有限公司

Yunnan Dingshun Freight Transport Agency Co.,Ltd

云南鼎顺货运代理有限公司响应“国家桥头堡战略”，服务“中国—东盟自由贸易区”。经云南省工商局、中国海关、国家外经贸部、商务部正式批准成立的一级国际货运代理专业公司。

为更好的服务客户，在中国昆明、云南边境口岸、老挝万象、泰国曼谷、缅甸仰光、越南河内、柬埔寨金边都设有办事处，能及时为客户补货，人员、车辆和设备提供过境转关服务。

Yunnan Dingshun Logistics Ltd. answered national development strategy service for "China ASEAN free trade zone". Yun Nan Industrial and Commercial Bureau, China Customs, the State Trade and Economic Cooperation and Department of Commerce approved a freight forwarding business. In order to better serve customers, our company have branch office in frontier ports, Vientiane of Laos, Bangkok Thailand, Burma Yangon, Hanoi in Vietnam, Kampuchea Phnom Penh, replenishment cargo for custom in time. Provide the customs transit for personnel, vehicle and equipment in frontier ports.

中国昆明、老挝、泰国、缅甸、越南、柬埔寨 货运专线 大型项目配套物流

海运、陆运、空运、国际运输、物资采购 保险代理、单证缮制、代理报关、外汇结算，提供门到门服务

Freight line of China Kunming, Laos, Thailand, Burma, Vietnam, Kampuchea, Large projects logistics.

Transportation by sea, road transport, air transport, international transport, supplies purchasing, insurance agency, fill in the documents, customs declaration, foreign exchange settlement and door-to-door service



Http: www.dingshun88.com E-MAIL: 168606284@QQ.COM
Customer QQ: 1459997464, 168606284 TEL: 0086-871-68381415
ADD: No.11C Entrance2 Building 7th Xichunyuan
Century Town Kunming Province Yunnan China

网站: www.dingshun88.com E-MAIL: 168606284@QQ.COM
商务QQ: 1459997464, 168606284 电话: 0086-871-68381415
总部地址: 云南省昆明市世纪城惜春苑7幢二单元11C

เยี่ยมชมเมืองแห่งผลไม้ประเทศไทย : จังหวัดจันทบุรี

走访泰国水果之乡 ——尖竹汶府

为进一步促进中泰贸易交往，加强泰国水果对中国的出口，泰国前副总理、泰中文化促进委员会主席披尼邀请中国驻泰大使馆公使衔参赞张益明及使馆有关人员赴泰东部著名的水果种植基地——尖竹汶府考察。



ผลไม้ทุเรียน มะม่วงของไทย
泰国榴莲、芒果等水果

ด้วยเจตนาที่ประสงค์จะส่งเสริมการไปมาหาสู่ด้านการค้าระหว่างจีนกับไทยให้พัฒนาอีกขั้นหนึ่งและส่งเสริมการส่งออกผลไม้ไทยไปยังจีนมากขึ้น นายพินิจ จารุสมบัติ อดีตรองนายกรัฐมนตรีของไทย และประธานสมาคมวัฒนธรรมและเศรษฐกิจไทย-จีน ได้เชิญนายจาง อี้หมิง ที่ปรึกษาซึ่งดำรงตำแหน่งอุปทูตสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย และเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องของสถานเอกอัครราชทูตฯ

เดินทางไปดูงานที่จังหวัดจันทบุรีซึ่งเป็นฐานการปลูกผลไม้ที่มีชื่อเสียงในภาคตะวันออกของไทย

จังหวัดจันทบุรีตั้งอยู่ทางภาคตะวันออกของไทย ห่างจากกรุงเทพมหานคร 245 กิโลเมตร เป็นเมืองแห่งผลไม้เมืองร้อนที่มีชื่อเสียงของไทย มีอากาศอบอุ่นชุ่มชื้นและปริมาณน้ำฝนที่สมบูรณ์เพียงพอทำให้ผืนดินที่อุดมสมบูรณ์ผืนนี้สามารถปลูกผลไม้ที่รสชาติหอมหวาน อาทิ ทุเรียน ลำไย เงาะและมังคุดได้จำนวนมากตลอดทั้งปี

จังหวัดจันทบุรีเป็นฐานการปลูกผลไม้ที่มีชื่อเสียงของไทย บนที่ดินเพียงแค่ 6,338 ตารางกิโลเมตรนี้ ชาวบ้านมากกว่าครึ่งอาศัยการปลูกผลไม้เลี้ยงชีพ และสามารถเก็บเกี่ยวผลไม้ประเภทต่างๆ ได้มากถึง 5 แสนตันทุกปี มูลค่าการซื้อขายผลิตภัณฑ์ผลไม้ต่อปีรวม 2 หมื่นล้านบาท โดยประมาณร้อยละ 20 ส่งออกไปยังประเทศจีน

นายชนานัน กิจกาญจน์ นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดจันทบุรี เล่าว่า ประเทศไทยเป็นประเทศที่จีนอนุญาตนำเข้าผลไม้จำนวนมากที่สุด ตั้งแต่ความตกลง “ภาษีศุลกากรเป็นศูนย์กลาง” ฉบับแรกภายใต้กรอบความร่วมมือการค้าเสรีจีน-อาเซียน ในปี ค.ศ. 2003 มีผลบังคับใช้ จีนและไทยได้ยกเลิกภาษีศุลกากรของผลไม้จำนวน 80 ประเภท ทำให้



ตลาดผลไม้ไทย
泰国水果市场

การค้าผลไม้จีน-ไทยเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่องทุกปี
อีกทั้ง ยังทำให้ชาวจีนได้ลิ้มรสผลไม้เมืองร้อนมาก
ขึ้นด้วย

ตามแผงขายทุเรียนบางแผงในตลาดขายส่ง
ทุเรียนเนิ่นสูงยังมีป้ายเขียนด้วยภาษาจีนว่า “ทุเรียน
หมอนทอง” บนกล่องสินค้ายังเขียนป้ายว่า “เฉพาะ
ส่งประเทศจีน” “ทุเรียนไทย” เมื่อเดินไปตามแผง
ต่างๆ พ่อค้าแม่ค้าก็จะพากันแนะนำชนิดของทุเรียน
ต่างๆ อย่างกระตือรือร้นมาก บางคนยังผ่าทุเรียน
ออกมาให้ชิมด้วย จากการบอกเล่าของผู้รับผิดชอบ
ตลาดดังกล่าว ปริมาณการผลิตทุเรียนของจังหวัด
จันทบุรีคิดเป็นร้อยละ 80 ของทั่วทั้งประเทศไทย
มีปริมาณการเก็บเกี่ยวต่อปีประมาณ 220,000 ตัน
แต่ที่ตลาดเนิ่นสูงเพียงแห่งเดียวก็มียอดขายต่อวัน
ถึง 20 ล้านบาท นอกจากทุเรียนแล้ว ลำไยก็เป็น

ผลไม้สำคัญอีกประเภทหนึ่งที่จังหวัดจันทบุรีผลิต
ได้มาก คิดเป็นปริมาณร้อยละ 20-30 ของปริมาณ
การปลูกผลไม้ทั้งหมด ลำไยที่นี้มีเนื้อดีและน้ำเยอะ
เป้าหมายการส่งออกโดยพื้นฐานก็คือประเทศจีน

นายพิณิจฯ ประธานสมาคมวัฒนธรรมและ
เศรษฐกิจไทย-จีน กล่าวว่า วัตถุประสงค์ที่จัดกิจ-
กรรมในครั้งนี้ขึ้นมาก็เพื่อให้ชาวจีนรู้จักประเทศ
ไทย รู้จักจังหวัดจันทบุรี และรู้จักผลไม้ไทยมาก
ขึ้น การส่งเสริมความร่วมมือในหลากหลายสาขา
ระหว่างจีนกับไทยและการส่งเสริมการไปมาหาสู่ด้าน
เศรษฐกิจการค้าระหว่างกันนั้น เป็นความปรารถนา
ร่วมกันของชาวจีนและไทย อีกทั้ง ยังเป็นเป้าประ-
สงค์ที่สมาคมวัฒนธรรมและเศรษฐกิจไทย-จีน
ปฏิบัติอยู่ตลอดเวลา

พิพิธภัณฑ์ผ้าไหมไทย จิม ทอมป์สัน



半清图

金汤普森泰丝博物馆

金汤普森泰丝博物馆位于泰国曼谷市中心不远处的一民宅小巷内，很多到曼谷旅游的人都会慕名前往这里参观。精美的泰丝现在已成为泰国的一张靓丽名片，而泰丝之所以如今天这般远近闻名，是与金汤普森致力泰丝的推广分不开的。

พิพิธภัณฑ์ผ้าไหมไทย จิม ทอมป์สัน ตั้งอยู่ในซอยเล็กๆ ท่ามกลางในชุมชนแห่งหนึ่งที่ไม่ไกลจากศูนย์กลางกรุงเทพมหานคร นักท่องเที่ยวจำนวนมากที่ไปกรุงเทพฯ ต่างก็มาเยี่ยมชมที่นี่ตามคำล่ำลือ ในปัจจุบัน ผ้าไหมไทยที่วิจิตรงดงามได้กลายเป็นนามบัตรที่สวยงามใบหนึ่งของไทย การที่ผ้าไหมไทยโด่งดังไปทั่วย่างเช่นทุกวันนี้ นั้นเราจะลืมความสำคัญของบทบาทการประชาสัมพันธ์ผ้าไหมไทยของจิม ทอมป์สันไม่ได้เลย

พิพิธภัณฑ์ผ้าไหมไทยในปัจจุบันเคยเป็นที่อยู่เก่าของจิม ทอมป์สันมาก่อน เป็นบ้านทรงไทยที่

มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว คนไทยได้ดัดแปลงบ้านที่อยู่อาศัยหลังนี้ของเขาที่กรุงเทพฯ เป็นพิพิธภัณฑ์ผ้าไหมไทยเพื่อเป็นการระลึกถึงเขา ภายในอาคารมีการจัดแสดงของสะสมในช่วงมีชีวิตอยู่ของจิม ทอมป์สัน ซึ่งประกอบด้วยผลิตภัณฑ์ศิลปะจากที่ต่างๆ ในเอเชีย เช่น เครื่องเคลือบพื้นขาวดอกน้ำเงิน และเซรามิกหลากสีของจีน รูปปั้นคนแกะสลักของกัมพูชา รูปคนแกะสลักไม้ของพม่าและของโบราณอื่นๆ ที่น่าตื่นตาตื่นใจ

เมื่อเดือนสิงหาคม พ.ศ. 2488 จิม ทอมป์สัน มากรุงเทพฯ ครั้งแรก ตอนแรกเขาไม่ชอบที่นี่ โดยเฉพาะอากาศร้อนแฉดแฉที่ทำให้เขารู้สึกหายใจไม่ออก แต่ผ่านไปเพียงรวดเร็ว เขาก็ชอบกรุงเทพฯ ที่มีตลาดที่คึกคักเบียดเสียดของกรุงเทพฯ อาหารอร่อยรสเผ็ดจัดจ้าน พระราชวังวัดวาอารามสีทองอร่ามรุ่งโรจน์ และยังมีคนไทยที่เป็นมิตร ใจดี จิม ทอมป์สันจึงมีความผูกพันกับวัฒนธรรมเอเชีย ตะวันออกเฉียงใต้ที่ลึกซึ้ง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง รักและชื่นชอบโบราณวัตถุทางวัฒนธรรมประวัติศาสตร์ ตะวันออก เขามีรสนิยมและความสามารถทางสุนทรียศาสตร์ที่ดีมาก เมื่อเขาพบว่าใกล้ๆ บ้านมีบ้านที่ทอผ้าไหมอยู่จำนวนหนึ่ง เขาก็ถูกดึงดูดโดยผลิตภัณฑ์ศิลปะหัตถกรรมและผ้าไหมพื้นบ้านของไทยเหล่านั้นทันที แหล่งต้นกำเนิดของผ้าไหมไทยมาจากหมู่บ้านชาวบ้านที่ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

ของไทย มีประวัติศาสตร์ยาวนานอย่างน้อย 500 กว่าปี แต่ในระหว่างช่วงคริสต์ศตวรรษที่ 19-20 อุตสาหกรรมผ้าไหมไทยกลับเกือบจะเข้าสู่ภาวะล่มสลาย

จิม ทอมป์สัน เชื่อมั่นว่าผ้าไหมไทยที่งดงามเนื้อผ้าดี จะสามารถเผยแพร่ไปสู่ประเทศตะวันตกได้อย่างแน่นอน จึงได้นำตัวอย่างผ้าไหมบางส่วนไปนิวยอร์ก มิลาน ลอนดอนและปารีสเพื่อลองตลาด และก็ได้รับผลตอบรับที่ดีดังคาด หลังจากเขาเดินทางกลับกรุงเทพฯ แล้ว เขาก็ได้ตั้งบริษัทผ้าไหมไทยขึ้นอย่างรวดเร็วและตั้งชื่อตามตัวเองว่า “Jim Thompson” เป็นยี่ห้อไหมไทย

ผ้าไหมไทยก็ได้นำความร่ำรวยมหาศาลมาสู่จิม ทอมป์สันเช่นกัน ในช่วง 10 กว่าปีหลังจากนั้น เขาได้เดินทางไปต่างๆ ในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้



苏雯雯 图

เพื่อรวบรวมผลิตภัณฑ์ศิลปะที่หายากที่เขาชื่นชอบ อาทิ เครื่องเคลือบ พระพุทธรูปแกะสลัก ภาพวาดเพอร์นิเจอร์โบราณ ฯลฯ จิม ทอมป์สัน ได้ซื้อบ้านเก่าที่เป็นสิ่งก่อสร้างบ้านทรง “ไทยแท้” ใต้ถุนสูงสีแดงแห่งหนึ่งในซอยเกษมสันต์ 2 ที่กรุงเทพฯ และทำการตกแต่งปรับปรุงบ้านเก่าหลังนี้ขึ้นมาใหม่



半清图



จนถึง ณ ปัจจุบัน ภายในบ้านก็ยังรักษาการตกแต่งจัดวางเหมือนในสมัยก่อน ทำให้นักท่องเที่ยวที่มาเยี่ยมชมสามารถเห็นรูปแบบชีวิตประจำวันของ “เจ้าพ่อไหมไทย” คนนี้ได้อย่างชัดเจน

เมื่อเปรียบกับตำหนักและวัดสีทองอร่ามวิจิตรตระการตา พิพิธภัณฑ์ของเอกชนกลางซอยเล็กๆ ท่ามกลางบ้านเรือนของผู้คนแห่งนี้ดูดีอย่างลุ่มลึกและเน้นการประยุกต์ใช้ เมื่อเข้ามาในสวน บ่อน้ำเล็กๆ ที่สวยงามกับร้านกาแฟที่เป็นกิ่งบ้านกิ่งร้านค้ารวมกันเป็นมุมพักผ่อนเล็กๆ ที่หาพบได้ยากในเขตเมืองกรุงเทพฯ หลังคาสีแดงที่ดูดีมีระดับและสวนแถบร้อนที่เขียวชอุ่มเต็มไปด้วยความเป็นธรรมชาติและมีกลิ่นอายความเป็นดั้งเดิม ต้นปาล์มที่สูงสง่า ต้นไทร ต้นกล้วย ต้นหนังกยุงฝรั่งและต้นชามาเนีย ตั้งตระหง่านอยู่ท่ามกลางพืชพรรณไม้และดอกไม้แถบเมืองร้อนที่หนาแน่นที่มีรูปร่างหน้าตาหลากหลายประเภทต่างๆ

อาคารบ้านสวนต่างๆ น่ารักสมส่วน สามารถเดินเที่ยวเล่นได้อย่างสบาย เสากลมที่แข็งแรงคำจุนบ้านทั้งหลังเอาไว้ ชายคาบ้านที่สูงชันกว้างขวาง ลานกลางบ้านที่ถ่ายเทลมได้ดี ชายคาแผ่นกันลมที่ชะง่อนขึ้นสองข้าง กำแพงที่ฝั่งเลื่อม ประตูที่สูงโอ่งโถง ไม่มีส่วนใดที่ไม่ได้สะท้อนให้เห็นถึงสไตล์ความประณีตพิถีพิถันและการใช้งานได้จริงอย่างลงตัวมหัศจรรย์ของเจ้าของ

ทุกๆ 15-20 นาที ที่พิพิธภัณฑ์จะมีผู้บรรยายนำนักท่องเที่ยวเที่ยวชมและอธิบายข้อมูลต่างๆ โดยจะมีการบรรยายภาษาอังกฤษ ญี่ปุ่น ฝรั่งเศส ฯลฯ แต่เสียดายที่ไม่มีภาษาจีน ตรงประตูทางออกพิพิธภัณฑ์มีร้านค้าจำหน่ายผ้าไหมไทยโดยเฉพาะ โดยจำหน่ายผ้าไหมไทยรูปแบบต่างๆ โดยเฉพาะทำนที่ชอบผ้าไหมไทยอาจจะหาของฝากที่เป็นผ้าไหมไทยที่ถูใจได้ที่นี้



Z.H.P LOGISTICS

Import & Export Thailand Co., Ltd

Z.H.P 物流进出口泰国有限公司

Z.H.P物流进出口泰国有限公司是一家专业从事中、老、泰国际运输、代理采购、仓储、进出口报关报检、转关、清关、结汇等综合性的物流公司，总部设在泰国曼谷。在中国昆明、中国磨憨、老挝万象和磨丁海关设有办事处，自有仓库、运输车队。

专业泰国大型项目配套物流运输，泰国中国水果、花卉、蔬菜、小鱼干、美国开心果、碧根果、夏威夷果、核桃运输、报关。提供一票到底的全程服务，为客户提供“快速、安全、便捷、高效”的优质服

Z.H.P Logistics Import-Export Thailand Co., Ltd นอกจากเป็นบริษัทที่รวมผู้ที่มีความรู้ความเชี่ยวชาญด้านนำเข้า-ส่งออกระหว่างไทยจีนและลาว ยังเป็นบริษัทระดับชั้นนำที่ให้บริกรด้านตัวแทนจัดซื้อ การบริหารจัดการขนส่งสินค้า การกระจายสินค้า การปฏิบัติการศุลกากรนำเข้า-ส่งออกหรือผ่านแดนไปประเทศที่3ต่างๆ สำนักงานใหญ่อยู่ในกรุงเทพฯ สำนักงานอื่นๆตั้งอยู่ที่ ศูนย์เมือง(จีน) โหมกาน (ชาวมณฑลลาวเงิน) บ่อฉิ่ง(ลาว) เวียงจันทน์(ลาว) มีคลังสินค้าและทีมรถบรรทุกของตัวเอง มีอาชีพชำนาญการขนส่งขนาดโครงการใหญ่เช่น สำนักงาน โรงงาน (เครื่องจักร) บริการนำเข้า-ส่งออก ของสด(เช่น ผลไม้ ผักไม้ ผัก) ปลาย่าง วอลนัท ถั่วพิสตาชิโอส่งๆระหว่างประเทศจนถึงมือผู้รับ



总经理：张惠平先生
Manager: Mr.Zhang

海运 陆运 空运 冷藏运输

国际贸易

中国—泰国—老挝—越南

ทำให้บริการแบบสะดวกสบาย รวดเร็ว มีประสิทธิภาพและปลอดภัยสำหรับคุณ

สำนักงาน : 41/54-55 /หมู่ 7 ต.คลองสอง อ.คลองหลวง ปทุมธานี 12120 (达拉泰)

ADD: 41/54-55 M.7 T.Klongsong A.klongluang Pathumthani 12120

地址：泰国巴吞他尼府空密镇空松村 M7 41/54-55

Tel: 083-824-7785, 090-636-4278 Fax: 021-534852

Email: 168606284@QQ.com

OFFICE MOHAN CHINA:

TEL: 0691-8811237, 8811437 , 13518799245(张惠平)

OFFICE VIENTIANE LAOS:

TEL: 00856-20-22992286, 22564918 00856-21-214071

“เสน่ห์อาเซียน ก้าวสู่จีน”

“魅力东盟 · 走入中国”

“魅力东盟 · 走入中国”文化之旅活动于2014年6月18日在广西防城港市正式启动，来自中国及东南亚国家的200多名嘉宾参加了当天的开幕式。

กิจกรรมการเดินทางแห่งวัฒนธรรม “เสน่ห์อาเซียนก้าวสู่จีน” เริ่มต้นขึ้นอย่างเป็นทางการที่นครฝางเจิงก่างในกวางสี เมื่อวันที่ 18 มิถุนายน ค.ศ. 2014 แขกผู้มีเกียรติ 200 กว่าคนจากจีนและประเทศเอเชียอาคเนย์ได้เข้าร่วมพิธีเปิดในวันนั้น

มาตามกู้ ชิวเหลียน ประธานสมาคมจีน-อาเซียน กล่าวว่า ปี ค.ศ. 2014 เป็นปีแห่งการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมจีน-อาเซียน อีกทั้งยังเป็นปีเริ่มต้น 10 ปีที่สองของความสัมพันธ์หุ้นส่วนยุทธศาสตร์จีนกับอาเซียน กิจกรรมต่างๆ ของการเดินทางแห่งวัฒนธรรม “เสน่ห์อาเซียน ก้าวสู่จีน” จะจัดขึ้นตามแผนงานที่นครฝางเจิงก่างของกวางสี กรุงปักกิ่ง และนครเจิงตูของมณฑลเสฉวนตามลำดับ เปิดโอกาสให้ชาวจีนทั่วไปได้สัมผัสกับเสน่ห์ของอาเซียนอย่างใกล้ชิด ซึ่งจะช่วยส่งเสริมการไปมาหาสู่ระหว่างประชาชนจีนกับอาเซียนให้มากขึ้น

นาย AKP Mochtan รองเลขาธิการสำนักงานเลขาธิการอาเซียน กล่าวว่า อาเซียนกับจีนประสบผลสำเร็จในความร่วมมือสาขาต่างๆ อย่างมากมาย นอกจากนี้ อาเซียนกับจีนก็มีความคล้ายคลึงกันทางวัฒนธรรมมากมาย หวังว่ากิจกรรมในครั้งนี้จะ

สามารถส่งเสริมความเข้าใจระหว่างกันให้ดียิ่งขึ้น และเพิ่มช่องทางใหม่ๆ มากขึ้นเพื่อส่งเสริมการไปมาหาสู่ด้านเศรษฐกิจการค้าระหว่างสองฝ่าย

ในฐานะเป็นส่วนประกอบสำคัญของกิจกรรมการเดินทางแห่งวัฒนธรรม “เสน่ห์อาเซียนก้าวสู่จีน” ซึ่งเริ่มขึ้นในช่วงนี้ งานแสดงภาพเปิดตัวพบกับผู้ชมชาวจีนที่นครฝางเจิงก่างของกวางสีซึ่งตั้งอยู่บริเวณชายแดนระหว่างจีนกับเวียดนาม งานแสดงภาพนี้หลักๆ นำเสนอวัฒนธรรมดั้งเดิมของประเทศต่างๆ ในอาเซียน รวมถึงขนบประเพณีผู้คนพื้นบ้านและการท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม เป็นเวทีที่ดีสำหรับชาวจีนในการทำความรู้จักกับประเทศต่างๆ ในอาเซียนและสัมผัสกับเสน่ห์ของอาเซียนอย่างใกล้ชิด งานแสดงภาพการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมของอาเซียนแบ่งเป็นเขตจัดแสดง 3 เขต ซึ่งได้แก่ การนำเสนอกิจกรรมการประชุมมิตรภาพภาคพื้นบ้านระหว่างจีน-อาเซียน วัฒนธรรมและการท่องเที่ยวอาเซียน วัฒนธรรมและการท่องเที่ยวนครฝางเจิงก่าง

นายฉี เจี้ยนกั๋ว กรรมการประจำสมาคมจีน-อาเซียน รองประธานสมาคมมิตรภาพจีน-เวียดนาม และอดีตเอกอัครราชทูตจีนประจำเวียดนามได้กล่าวสุนทรพจน์ในพิธีเปิดงานแสดงภาพ เขากล่าวว่า จีนกับประเทศต่างๆ ในอาเซียนเป็นเพื่อนบ้านฉันมิตรที่มีภูมิศาสตร์ที่ตั้งใกล้กัน วัฒนธรรมคล้ายคลึงกัน และสายเลือดผูกพันกัน วัฒนธรรมและการท่องเที่ยวมีบทบาทสำคัญในความสัมพันธ์จีน-อาเซียนมาโดยตลอด เป็นสื่อกลางที่ทรงพลังของสองฝ่ายในการส่งเสริมมิตรภาพ เพิ่มพูนความเข้าใจ ผลักดันความร่วมมือและก้าวสู่ความรุ่งเรืองด้วยกัน ปี ค.ศ. 2014 เป็นปีเริ่มต้น “สิบปีแห่งเพชรนิลจินดา”



เสน่ห์อาเซียนแผ่กระจายทั่วกว้างซี ชาวจีนเพลิดเพลินกับชนบประเพณีต่างชาติ
 东盟魅力席卷广西 中国民众畅享异国风情

ของความสัมพันธ์หุ้นส่วนยุทธศาสตร์จีน-อาเซียน อีกทั้งยังเป็นปีแห่งการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรม จีน-อาเซียนด้วยการจัดขึ้นของงานแสดงภาพใน ครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อเปิดประตูใหญ่ให้แก่ชาว จีนในการเข้าชมทิวทัศน์ธรรมชาติของประเทศ ต่างๆ ในอาเซียนและสัมผัสกับเสน่ห์เฉพาะตัวของ ชนบประเพณีผู้คนในประเทศอาเซียนต่างๆ เปิด ประตูใหญ่ในการเข้าสู่กลไกมิตรภาพระหว่างประ- ชาชนจีน-อาเซียน “10+1” และย้อนกลับไปทบทวน ช่วงเวลาที่ยอดเยี่ยมของการประชุมสมาคมมิตรภาพ ภาคประชาชนจีน-อาเซียน เพื่อให้เพื่อนชาวจีน จำนวนมากขึ้นได้รู้จักอาเซียนอันทรงเสน่ห์ และ สร้างคุณูปการใหม่สำหรับความสัมพันธ์ความร่วมมือฉันมิตรจีน-อาเซียน

กิจกรรมการเดินทางแห่งวัฒนธรรม “เสน่ห์อาเซียน ก้าวสู่จีน” เกิดขึ้นโดยการริเริ่มร่วมกันระหว่าง สมาคมมิตรภาพกับต่างประเทศประชาชนจีน สมาคมจีน-อาเซียน และสมาคมมิตรภาพกับจีน ของประเทศอาเซียน 10 ประเทศ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมแลกเปลี่ยนและความร่วมมือด้าน วัฒนธรรมระหว่างจีนกับอาเซียน แสดงให้โลกเห็น ผลสำเร็จอย่างอเนกอนันต์ของการไปมาหาสู่ระหว่าง คนและวัฒนธรรมระหว่างจีนกับอาเซียนให้มากขึ้น สะท้อนผลสำเร็จอันรุ่งโรจน์ในการพัฒนาศิลปะ วัฒนธรรมของสองฝ่าย สร้างเวทีที่กว้างขวางยิ่งขึ้น สำหรับความร่วมมือฉันมิตรระหว่างศิลปินจีนและ ศิลปินประเทศอาเซียนต่างๆ รวมถึงประชาชน ประเทศต่างๆ

เขตการค้าเสรีกระตุ้นให้โลจิสติกส์ ข้ามชาติจีน-อาเซียนคึกคักขึ้น

自贸区催热中国——东盟跨国物流

装有山竹、火龙果、荔枝等东南亚水果的越南大货车一辆接着一辆进入贸易市场，训练有素的中越工人迅速卸货，然后装上早已经在等待的挂有中国各地牌照的货车，运往中国各地……

รถบรรทุกขนาดใหญ่ของเวียดนามซึ่งบรรทุกผลไม้เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ อาทิ มังคุด แก้วมังกร ลิ้นจี่ ฯลฯ เข้าสู่ตลาดซื้อขายคั่นต่อคั่นอย่างไม่ขาดสาย คนงานจีนและเวียดนามที่ได้รับการฝึกฝนจนเชี่ยวชาญถ่ายสินค้าลงอย่างรวดเร็ว หลังจากนั้น ก็

บรรจุใส่ในรถสินค้าป้ายทะเบียนท้องถิ่นต่างๆ ของจีนซึ่งจอดรออยู่ล่วงหน้าแล้ว และขนส่งไปยังที่ต่างๆ ในจีน.....ในเขตการค้าชายแดนผู้จำหน่ายผลไม้เสียงของกว้างซี ซึ่งตั้งอยู่บนแนวชายแดนจีน-เวียดนามภาพการขนส่งและค้าขายผลไม้ที่คึกคัก ชุลมุนนี้ปรากฏขึ้นทุกวัน

ก่อนเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียนจัดตั้งขึ้นสำเร็จอย่างเป็นทางการ การค้าผลไม้ได้ลดภาษีศุลกากรเป็นศูนย์กลางล่วงหน้าตามเนื้อหาใน “แผนก๊อบเกี่ยวก่อนล่วงหน้า” ของเขตการค้าเสรี เขตการค้าชายแดน



รถบรรทุกเวียดนามที่บรรจุสินค้าเต็มรถเข้าสู่ผู้จำหน่าย เมืองผิงเสียงของกว้างซี
装满货物的越南卡车进入凭祥浦寨



รถบรรทุกสินค้าเต็มคันรถของเวียดนามผ่านด่านเข้าสู่ดินแดนจีน
 满载荔枝的越南货车入境

ผู้จ่ายได้พัฒนากลายเป็นหนึ่งในตลาดซื้อขายกับอาเซียนที่ใหญ่ที่สุดของจีนอย่างรวดเร็ว ปริมาณนำเข้าและส่งออกผลไม้ในปี ค.ศ. 2013 รวม 870,000 ตัน มูลค่าการส่งออกและนำเข้า 3,300 ล้านดอลลาร์

ในขณะเดียวกัน นครผิงเสียงยังเป็นหนึ่งในตลาดไม้ประตูที่ใหญ่ที่สุดของจีน ไม้ประตูจากลาว กัมพูชาและเวียดนาม เดินทางจากที่นี้ออกไปยังท้องถื่นต่างๆ ในประเทศจีน ปี ค.ศ. 2013 ปริมาณไม้ประตูที่นำเข้าและส่งออกผ่านด่านผิงเสียงมียอดรวมถึง 11,000 ตัน

การค้าชายแดนที่เติบโตอย่างรวดเร็วได้กระตุ้นกระแสโลจิสติกส์ให้คึกคัก พนักงานคนหนึ่งของบริษัทโลจิสติกส์ผิงไทนครผิงเสียงเล่าว่า “ตอนนี้ผิงเสียงมีบริษัทโลจิสติกส์ 70-80 แห่ง ซึ่งเมื่อ 5-6 ปีก่อน มีแค่ 4-5 บริษัทเท่านั้น” เฉพาะรถ

บรรทุกใหญ่ที่ลงทะเบียนกับบริษัทพวกเขาบริษัทเดียวก็มีถึง 700 กว่าคัน โดยรถบรรทุกเหล่านี้เป็นรถส่วนบุคคลทั้งสิ้น บริษัทโลจิสติกส์มีลักษณะคล้ายกับบริษัทนายหน้า เมื่อร้านค้าติดต่อกับบริษัทโลจิสติกส์ บริษัทโลจิสติกส์ก็จะประสานกับคนขับรถบรรทุกต่อ

การเติบโตอย่างคึกคักของอุตสาหกรรมโลจิสติกส์นครผิงเสียงเป็นภาพย่อส่วนของธุรกิจโลจิสติกส์จีน-อาเซียน พร้อมๆ กับความคืบหน้าทั้งในเชิงกว้างและลึกของการพัฒนาเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียน เส้นทางโลจิสติกส์ทางบกก็ขยายตัวอย่างต่อเนื่อง ในปัจจุบัน จีนกับอาเซียนมีเส้นทางขนส่งสินค้าทางบกสำคัญที่เชื่อมโยงระหว่างกันร่วม 10 สาย ซึ่งช่วยส่งเสริมความร่วมมือด้านเศรษฐกิจการค้าระหว่างสองฝ่ายได้อย่างมาก

มหาวิทยาลัยเจิ้งโจว

郑州大学

郑州大学由原郑州大学、郑州工业大学、河南医科大学于2000年7月10日合并组建而成，是一所涵盖理学、工学、医学、文学、历史学、哲学、法学、经济学、管理学、教育学、农学、艺术学12大学科门类的综合性大学。

มหาวิทยาลัยเจิ้งโจวปัจจุบันก่อตั้งขึ้นด้วยการรวมตัวกันของมหาวิทยาลัยเจิ้งโจว มหาวิทยาลัยอุตสาหกรรมเจิ้งโจวและมหาวิทยาลัยแพทยศาสตร์เหอหนานเมื่อวันที่ 10 กรกฎาคม ค.ศ. 2000 เป็นมหาวิทยาลัยแบบสหวิทยาการที่เปิดสอนหลักสูตรระดับมหาวิทยาลัย 12 ภาควิชา คือ วิทยาศาสตร์ วิศวกรรมศาสตร์ แพทยศาสตร์ อักษรศาสตร์ ประวัติศาสตร์ ปรัชญา นิติศาสตร์ เศรษฐศาสตร์ การบริหารจัดการ ศึกษาศาสตร์ เกษตรศาสตร์ ศิลปศาสตร์ เป็นสถาบันอุดมศึกษาแห่งเดียวของมณฑลเหอหนานซึ่งได้รับคัดเลือกเข้า “โครงการยกระดับศักยภาพในทุกด้าน” ของสถาบันอุดมศึกษาภาคตะวันตกและภาคกลาง เป็นสถาบันอุดมศึกษาที่ร่วมก่อตั้งโดยรัฐบาลมณฑลเหอหนานและกระทรวงศึกษาธิการแห่งชาติ

บริเวณส่วนที่เป็นมหาวิทยาลัยเจิ้งโจวมีพื้นที่ครอบคลุม 6,493 ไร่ (2.4 ไร่ = 1 ไร่) ประกอบด้วยเขตมหาวิทยาลัยใหม่ เขตมหาวิทยาลัยด้านใต้



เขตวิทยาลัยวิศวกรรมศาสตร์ และเขตวิทยาลัยการแพทย์รวม 4 เขต ในจำนวนนี้ เขตมหาวิทยาลัยใหม่ที่ตั้งอยู่ในเขตพัฒนาไฮเทคนครเจิ้งโจว มีพื้นที่ 4,845 ไร่ ใช้งบประมาณในโครงการก่อสร้างทั้งสิ้น 1.97 พันล้านบาท รวมพื้นที่ก่อสร้างทั้งสิ้น 1.65 ล้านตารางเมตร ภายในมหาวิทยาลัยมีวิทยาลัย (คณะ) 46 แห่ง โรงพยาบาลในสังกัด 9 แห่ง หลักสูตรปริญญาตรี 104 สาขาวิชา สถานประศาสน์ปริญญาโทเกรดเอ 55 แห่ง สถานประศาสน์ปริญญาโทเกรดบี 237 แห่ง สถานประศาสน์ปริญญาเอกเกรดเอ 21 แห่ง สถานประศาสน์ปริญญาเอกเกรดบี 124 แห่ง ปัจจุบันส่วนกลางของมหาวิทยาลัยมีนักศึกษาปริญญาตรีภาคปกติมากกว่า 4.9 หมื่นคน นักศึกษาปริญญาโทและเอกสาขาต่างๆ กว่า 15,000 คน นักศึกษาต่างชาติกว่า 1,100 คน ขณะเดียวกัน ทางมหาวิทยาลัยได้ติดตั้งสาธารณูปโภคครบครัน มีเงื่อนไขในการจัดการศึกษาที่โดดเด่น ได้รับการจัดให้เป็น “400 องค์กรดีเด่นด้านสร้างปาสีเขียว” จากคณะกรรมการสีเขียวของประเทศ ห้องสมุดมหาวิทยาลัยมีพื้นที่อาคาร 8.4 หมื่นตารางเมตร เก็บหนังสือมากกว่า 7.911 ล้านเล่ม บรรณาคาทงวิชาการในมหาวิทยาลัยเจิ้งโจว

มีความคึกคักมาก และมีการแลกเปลี่ยนกับภายนอกเป็นไปอย่างกว้างขวาง ได้มีความร่วมมือกับสถาบันอุดมศึกษาและสถาบันวิจัยวิทยาศาสตร์ในประเทศกว่า 20 สถาบัน อาทิ มหาวิทยาลัยปักกิ่ง มหาวิทยาลัยชิงหว่า สภาวิทยาศาสตร์แห่งประเทศจีน เป็นต้น นอกจากนี้ยังมีความร่วมมือกับสถาบันอุดมศึกษานานาชาติที่มีชื่อเสียงอีกกว่า 160 สถาบันใน 40 ประเทศและเขตแคว้น อาทิ สหรัฐอเมริกา อังกฤษ ฝรั่งเศส ญี่ปุ่น รัสเซีย แคนาดา ออสเตรเลีย เกาหลีใต้ คาซัคสถาน เบลารุส ฟินแลนด์ ยูเครนและฮ่องกงและไต้หวันของจีน มหาวิทยาลัยยึดถือคนเป็นที่ตั้ง ให้ความสำคัญในการพัฒนาคุณภาพนักศึกษาในทุกๆ ด้าน ได้ผลิตบุคลากร

ที่มีคุณภาพป้อนสู่สังคม ด้วยผลงานด้านการศึกษาค้นคว้าวิจัยการรักษาพยาบาล การบริหารจัดการกิจการนักศึกษาและงานธุรการเป็นต้น มหาวิทยาลัยได้รับเกียรติคำชื่นชมในระดับมณฑลมากมายหลายด้าน

มหาวิทยาลัยจึงตั้งใจจะยึดถือการพัฒนาตามหลักวิทยาศาสตร์เป็นแนวทาง เข้าร่วมการพัฒนาเศรษฐกิจสังคมทั้งในระดับชาติและภูมิภาคอย่างกระตือรือร้นให้มากยิ่งขึ้น โดยมุ่งเป้าไปที่การยกระดับให้สูงขึ้น เร่งสร้างมหาวิทยาลัยตั้งใจให้เป็นมหาวิทยาลัยชั้นนำของประเทศ เป็นที่รู้จักในสากล เป็นต้นแบบของภูมิภาคภายในกลางศตวรรษนี้ให้ได้



หัตถศิลป์การผลิตเครื่องปั้นดินเผาทรายสีม่วงอู่ชิง

宜兴紫砂陶制作技艺

宜兴手工紫砂陶技艺是指分布于江苏省宜兴市丁蜀镇的一种民间传统制陶技艺，曾是中国特有的手工制造陶土工艺品。该工艺产生于宋元，成熟于明代，迄今已有 600 年以上的历史。

หัตถศิลป์การผลิตเครื่องปั้นดินเผาทรายสีม่วงอู่ชิงหมายถึงหัตถศิลป์การผลิตเครื่องปั้นดินเผาพื้นบ้านประเภทหนึ่งที่สืบทอดกันมาแถบตำบลดิงชู่ นครหยีชิง มณฑลเจียงซู ซึ่งเคยเป็นสินค้าผลิตภัณฑ์หัตถศิลป์เครื่องปั้นดินเผาที่เป็นเอกลักษณ์ของจีน หัตถศิลป์นี้กำเนิดขึ้นในยุคราชวงศ์ซ่งราชวงศ์หยวน สมบูรณ์แบบในยุคราชวงศ์หมิง トラบถึงปัจจุบันมีประวัติมานานกว่า 600 ปีแล้ว ศิลปะการผลิตเครื่องปั้นดินเผาทรายสีม่วงมีเพียงหนึ่งเดียวในโลก ซึ่งใช้วัตถุดิบดินเหนียวทรายสีม่วง มีโครงสร้างพิเศษลักษณะเป็นเม็ดกลมและมีรูพรุนเป็นองค์ประกอบซึ่งมีเฉพาะในเมืองอู่ชิง (เช่น ดินเหนียวสีม่วง ดินเหนียวสีแดง ดินเหนียวสีเขียว) ใช้เครื่องมือการผลิตที่เรียบง่าย โดยผ่านขั้นตอนการทุบดินเป็นแผ่น ตีขึ้นรูป เชื่อมต่อเข้ารูปหรือเชื่อมต่อผสมผสานกับการแกะสลัก ขัดพื้นผิวภายนอกให้วาว ประดับด้วยการแกะสลัก จนเสร็จสมบูรณ์ออกมาเป็นผลิตภัณฑ์ดินเผา

ผลิตภัณฑ์ดินเผาทรายสีม่วงอู่ชิงมีหลายหลากชนิด อาทิ กา แก้ว จาน แจกัน รูปปั้นคน เป็นต้น ในจำนวนนี้ที่เด่นเป็นเอกลักษณ์คือ ภาชนะชงชา



ภาชนะดินเผาทรายสีม่วงเป็นของคู่กันกับวัฒนธรรมชาของจีน กลายเป็นองค์ประกอบสำคัญส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมชา กาดินเผาทรายสีม่วงอู่ชิงไม่เพียงมีคุณค่าทางศิลปะสูงล้ำ อีกทั้งมีข้อดีเด่นที่ไม่มีอะไรเทียบได้ เนื่องจากไม่ทาสีเคลือบทั้งภายนอกภายในจึงมีคุณสมบัติในการระบายอากาศที่ดี ชาที่ชงจึงมีกลิ่นหอมละมุน รสชาไม่ฝืดเพี้ยน น้ำชาที่เก็บในกาไม่เปลี่ยนสี ข้ามคืนก็ไม่บูดง่าย เวลาชงชาด้วยน้ำร้อน ในฤดูหนาวไม่เย็นเร็ว ฤดูร้อนไม่ลวกมือ ใช้งานได้นานวัน ยิ่งเก็บนานยิ่งสีเงา มันทนทาน เก่าแก่เลอค่า ได้รับการยกย่องว่า “เป็นเอกแห่ง

ภาษาชนชงชาของโลก” มีคุณสมบัติพร้อมสรรพทั้งด้านทัศนศิลป์และการใช้สอย การยกระดับของนัยวัฒนธรรมภายในและรูปแบบทัศนศิลป์ให้สูงขึ้น ทำให้ผลิตภัณฑ์ดินเผาทรายสีม่วงอึ้งกัวข้ามพรมแดนประเทศ สร้างชื่อในสากล นับแต่ปี ค.ศ. 1962 และปี 1930 ผลิตภัณฑ์ดินเผาอึ้งกัวได้รับรางวัลเหรียญทองในงานเอกซ์โปนานาชาติที่เมืองฟิลาเดลเฟียสหรัฐอเมริกา และเหรียญเงินที่ประเทศเบลเยียม

คุณสมบัติพิเศษของวัตถุดินเหนียวทรายสีม่วง สรุปลงโดยรวมมีอยู่หลายด้านดังนี้คือ การปั้นขึ้นรูปได้ดี เวลาแห้งมีการหดตัวน้อย ตัวดินเหนียวทรายสีม่วงสามารถทำเครื่องปั้นดินเผาได้เลยโดยไม่จำเป็นต้องมีส่วนผสมวัตถุชนิดอื่น ผลิตภัณฑ์สำเร็จรูปมีโครงสร้างเป็นรูพรุนระบายอากาศ ดินเหนียวทรายสีม่วงเมื่อขึ้นรูปเสร็จแล้วไม่ต้องทาสารเคลือบ พร้อมๆ กับการพัฒนาของวัฒนธรรมชาจีน หลังจากยุคปลายราชวงศ์หมิงเป็นต้นมา

ศิลปินผู้รังสรรค์เครื่องปั้นดินเผาได้ผ่านการทดลองค้นคว้ามาเป็นเวลานาน จึงมีการสร้างสรรค์ศิลปะประดับตกแต่งแบบครบวงจรซึ่งมีทั้ง ดินเผาแกะสลัก ผังเหลี่ยม (เหลี่ยมทอง เงิน หยก ดินสี เปลือกหอย ไม้ประดับ ลายเครื่องเคลือบ เป็นต้น) หุ้มดีบุก หุ้มรัก ระบายสีดิน ลงลวดลาย เคลือบสี เคลือบอีแนเมล วาดภาพ แกะสลักหุ่น แกะสลักจลุดินเหนียวบิดเกลียว พิมพ์แบบ ติดเครื่องประดับ ฯลฯ ทั้งนี้การแกะสลัก ถูกใช้กันมากที่สุดโดยได้ผสมผสานบทกวี อักษรโบราณ ตราประทับ ภาพวาดและการเขียนลายมือพู่กัน การแกะสลักกับหัตถศิลป์การผลิตเครื่องปั้นดินเผาทรายสีม่วงเข้าด้วยกันได้อย่างงดงามลงตัว ลุ่มลึกด้วยมาตรฐานสุนทรียศาสตร์ที่สืบทอดกันมาของประชาชาติจีน โดยเฉพาะสอดคล้องกับรสนิยมความงามของชนชั้นปัญญาชน ดังนั้น ศิลปการผลิตเครื่องปั้นดินเผาทรายสีม่วงจึงมีเอกลักษณ์ทั้งด้านประโยชน์ใช้สอยควบคู่กับคุณค่าความงามทางทัศนศิลป์



译/钟宝芬



ถ้ำหินพันพระพุทธรูปแห่งภูเขาหงเหวย

红崖山千佛洞石窟

红崖山千佛洞石窟，位于山西省阳曲县东黄水村东北 8 公里处红崖山对面的悬崖峭壁之上，洞深 6 米，宽 3 米，高 4 米，在洞内的石壁悬崖上，雕刻有近千尊浮雕佛像。

ถ้ำหินพันพระพุทธรูปแห่งภูเขาหงเหวย ตั้งอยู่บนหน้าผาสูงชันฝั่งตรงข้ามของภูเขาหงเหวย ในเขตหมู่บ้านตงฮวงสู๋ไปทางตะวันออกเฉียงเหนือ 8 กม. ของอำเภอหยางชวี มณฑลชานซี ถ้ำนี้ลึก 6 เมตร กว้าง 3 เมตร สูง 4 เมตร ผนังหินชะงักผาในถ้ำได้แกะสลักพระพุทธรูปนับพันองค์ และยังมีการวาดพระพุทธรูปลงสีหลายองค์ แม้ว่าสีที่ระบายส่วนใหญ่จะเลอะลอกแล้ว แต่ยังคงความสง่างาม พระพุทธรูปนับพันองค์เรียงรายอยู่ตามผนังถ้ำหิน มีความอลังการมาก

ภูเขาหงเหวยเรียกอีกชื่อหนึ่งว่าเขาฮวงฮวา ภูมิประเทศเป็นภูเขาสูงชัน มีร่องรอยโบราณสถานมากมาย ที่ขึ้นชื่อเนื่องจากมีถ้ำโบราณที่โด่งดังที่สุดคือถ้ำหินพันพระพุทธรูป ถ้ำโบราณเหล่านี้เป็นถ้ำหินที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ นับเป็นผลงานธรรมชาติที่รังสรรค์โดยธรรมชาติมานานนับล้านล้านปี ถ้ำหินพันพระพุทธรูปซ่อนตัวอยู่ในส่วนสูงสุดบนผนังชะงักผา แม้ปากถ้ำจะเล็ก แต่กลับซ่อนพุทธรูปจักรอันล้ำค่าไว้ภายใน

ถ้ำหินพัน พระพุทธรูป เป็นองค์ประกอบอันสำคัญส่วนหนึ่งของพุทธศิลป์และศิลปวิหารถ้ำหินไต้หวัน (ภาคกลางมณฑลชานซี) เมื่อคำนวณยุคสมัยของพระพุทธรูปเหล่านี้จากฝีมือการสร้างแล้ว เห็นได้ชัดว่าเป็นศิลปะแบบยุคราชวงศ์หยวน (ค.ศ. 1206-1368) ตามบันทึกบนศิลาจารึกปีที่ปฏิสังขรณ์ถ้ำหินพันพระพุทธรูปและถ้ำพุทธรูปบนพื้นราบน่าจะอยู่ในรัชศกฉงเจิน (ค.ศ. 1628-1644) สมัยราชวงศ์หมิง จำนวนจากนี้ย้อนหลังไป วิหารถ้ำนี้น่าจะสร้างขึ้นอย่างช้าที่สุดอยู่ในช่วงสมัยราชวงศ์ซ่ง-จิน (ประมาณ ค.ศ. 960-1234) รอบๆ ลี้ด้านและตรงกลางในถ้ำหินพันพระพุทธรูปเคยประดิษฐานบูรพเบญจพุทธรูป นอกจากพระพุทธรูปประธานกลางห้องที่ปั้นจากดินเหนียวแล้ว พระพุทธรูปจตุรทิศทั้งสี่องค์เป็นลัทธิมฤตยู ซึ่งปัจจุบันได้สูญหายไปแล้ว พระพุทธรูปประธานปั้นจากดินเหนียวก็เสียหายไปกว่าครึ่ง ถึงกระนั้นยังคงเห็นร่องรอยความประณีต ตลอดจนความงดงามของพุทธศิลป์ที่แผ่ชานออกมาจากองค์พระพุทธรูปเหล่านี้

ไม่เป็นการกล่าวเกินความจริงเลยสักนิดว่า พระพุทธรูปถ้ำหินพันพระพุทธรูปบนภูเขาหงเหวย คือไข่มุกอันแวววาวสะดุดตาเม็ดหนึ่งของศิลปการแกะสลักวิหารถ้ำโบราณของจีน ซึ่งไม่เพียงสะท้อนให้เห็นถึงการปะทะสังสรรค์ของวัฒนธรรมภาคกลางของจีนกับวัฒนธรรมชนเผ่าเร่ร่อนบนทุ่งหญ้าเท่านั้น แต่ยังมีความหมายและคุณค่าอย่างยิ่งในอนาคตต่อการศึกษาสภาพพัฒนาการศาสนศิลป์ในภาคเหนือของประเทศจีน

ศูนย์ข้อมูลเพื่อธุรกิจไทยในจีน

泰国中国商务信息中心

Business Information Center



ให้บริการ

- บริการข้อมูลเศรษฐกิจของจีน
แก่ผู้ประกอบการไทย
- ช่องทางโอกาสทางธุรกิจ
โอกาสในการขายสินค้าในจีน
- ให้คำปรึกษาและช่วยเหลือผู้ประกอบการไทย
- ให้ข้อมูลด้านการศึกษา การรักษาพยาบาล
การท่องเที่ยวไทย และอื่นๆ แก่ชาวจีนที่สนใจ



ติดต่อ

ศูนย์ข้อมูลเพื่อธุรกิจไทยในจีน
สถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง
ชั้น 18 อาคาร Shuncheng Twin Tower
ฝั่งตะวันออก ถนน Dong Feng Xi Lu
นครคุนหมิง มณฑลยูนนาน
โทรศัพท์: (86-871) 6316-8916
โทรสาร: (86-871) 6316-6891
อีเมล: thaikmg13@gmail.com



图/CFP 译/钟宝芬

ประเพณีการแต่งงานสุดพิสดารของชนเผ่าปะลั่ง

云南最古老的土著民族

——布朗族的奇婚异俗

布朗族是中国西南历史悠久的一个古老土著民族，主要聚居在云南省西双版纳勐海县的布朗山和西定、巴达、打洛山区，其余的散居在临沧、思茅等地。布朗人的婚礼不寻常，一对情侣的婚典要重复举行2至3次……

ชาวปะลั่งเป็นชนเผ่าพูดภาษาตระกูลมอญเขมร เป็นชาติพันธุ์พื้นเมืองภาคตะวันตกเฉียงใต้ของจีน ชนเผ่าหนึ่งที่มีประวัติศาสตร์ยาวนาน ชาวปะลั่ง

ส่วนใหญ่อาศัยอยู่เขตดอยปะลั่ง และเขตดอยสิตัง ปาตำ ทำล่อของอำเภอเมืองฮายในสิบสองพันนา มณฑลยูนนาน มีบางส่วนกระจายอยู่ตามนคร หลินชาง ผู้เอ่อ เป็นต้น ประเพณีการแต่งงานของ ชาวปะลั่งนั้นไม่ธรรมดาเลย การแต่งงานของคู่ รักคู่หนึ่งต้องประกอบพิธีกัน 2-3 ครั้ง

ชายหญิงชนเผ่าปะลั่งเมื่อเข้าสู่วัย 14-15 ปี จะต้องเข้าพิธี “ทาพินดำ” ที่ปะลั่งเรียกว่า “ทาจี้” ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของการบรรลุนิติภาวะเป็นหนุ่มสาว



ในขณะที่ประกอบพิธีเยาวชนหญิงชายจะรวมกลุ่มกัน
เอากิ่ง“ต้นขนแดง”ลงไฟบนเศษแผ่นเหล็กให้ตกล
ยาง สีด้าที่เรียกว่า “จี” ผลัดกันเอายางด้าทาฟัน
ให้เพศตรงกันข้าม การทาฟันหมายถึงการเข้าสู่วัย
หนุ่มสาวสามารถเข้าร่วมกิจกรรมของคนหนุ่มสาว
ในหมู่บ้านได้อย่างเปิดเผย

“แอ่วสาว” เป็นรูปแบบการหาคู่รักตามประเพณี
ชนเผ่าปะลั้ง การแอ่วสาวจับกันและการแต่งงาน
ของบ่าวสาวปะลั้งดำเนินไปอย่างอิสระเสรี ทุกครั้ง
เมื่อยามพระจันทร์เต็มดวง พวกบ่าวจะเปลี่ยนเสื้อผ้า
ชุดใหม่ กอดพินสามสายพร้อมกับเพื่อนๆ ไปยัง
ใต้ถุนเรือนไม้ไผ่ของหญิงสาวแข่งกันใช้ถ้อยคำวาจา
และเสียงเพลงที่แผงนัยแห่งอารมณ์รักเพื่อเอาชนะ
ใจสาวที่ตนหมายปอง บรรดาสาวแล้ที่แต่งตัวสวย
งามได้ก่อกองไฟคอยทำแต่หัววัน จะเปิดประตูบ้าน
เชื้อเชิญบรรดาบ่าวเข้าไป พวกนางสาวจะใช้รูปแบบ
ต่างๆ อาทิ ร้องเพลงโต้ตอบ ส่งบุหรี่ยให้ หรือยก
น้ำชาให้ เป็นต้น เพื่อเป็นการสื่อถึงความรักที่ตน
มีต่อหนุ่มที่หมายปอง การแอ่วสาวของเขตดอย
ปะลั้งจะไปกันเป็นหมู่ก็ได้ หรือจะไปเที่ยวหาตาม
คำคืนคนเดียวกก็ได้ ซึ่งเป็นวิธีการปกติทั่วไปของ
การแลกเปลี่ยนความคิด วัฒนธรรม ความรู้สึก
ของบ่าวสาว

เมื่อบ่าวสาวที่คบหารักใคร่กันอย่างลึกซึ้งจริงใจ
แล้ว ผู้ชายจะเป็นฝ่ายขอสาวแต่งงาน หลายท้อง
ที่ในเขตเขาดอยปะลั้งจะใช้ดอกไม้เป็นสื่อในการ
ขอแต่งงาน หนุ่มน้อยจะเก็บดอกไม้สดบนดอยมา
มอบให้หญิงสาว เมื่อหญิงสาวมั่นใจว่าบ่าวคนนี้มี
ความรักต่อนางจริง นางจะเลือกดอกไม้ที่สวยงาม
ที่สุดในชื่อนำมาตัดไว้บนศีรษะ เป็นการสื่อให้รู้ว่า



นางตกลงรับคำขอแต่งงาน

พิธีการแต่งงานของชนเผ่าปะลั้งนั้นไม่ธรรมดา
การแต่งงานของหนุ่มสาวคู่หนึ่งต้องประกอบพิธี
ซ้ำๆ สองถึงสามครั้ง ครั้งแรกหลังจากหมั้นหมาย
กันแล้ว หญิงสาวจะถูกรับตัวไปประกอบพิธีเอา
ด้ายผูกข้อมือคู่ขวัญที่บ้านฝ่ายชาย หลังจากนั้น
บ่าวสาวต่างแยกย้ายกลับไปยังบ้านของตน แม้จะ
เจ้าบ่าวจะไปค้างที่บ้านพ่อตาทุกคืน แต่ยังคงกลับ
ไปทำงานประจำวันที่บ้านของตนในตอนกลางวัน
จนกระทั่งประกอบพิธีแต่งงานครั้งที่สอง จึงจะถือ
ว่าเจ้าสาวได้แต่งงานไปเป็นสะใภ้ที่บ้านสามีอย่าง
เป็นทางการ พิธีแต่งงานครั้งที่สามมักประกอบขึ้น
หลังคลอดลูกแล้ว ครั้งนี้จะต้องฆ่าหมูลุ่มวัวเตรียม
เหล่า จัดเลี้ยงต้อนรับญาติมิตรทั้งหมู่บ้าน

图/半清 译/钟宝芬



การคัดเลือกภาชนะชงชา ให้เหมาะกับประเภทของชา

不同茶类的冲泡器具选择

冲泡茶叶，除了好茶、好水外，还离不开好的器皿。日常生活中，选择使用什么茶具，需要根据茶叶的种类、人数以及各地饮茶习惯而定。

การชงชา นอกจากมีชาที่ดี คุณภาพน้ำที่ดีแล้วยังต้องมีภาชนะที่ดีด้วย ในวิถีชีวิตประจำวัน การเลือกสรรว่าจะใช้ภาชนะชงชาแบบใดนั้น ต้องขึ้นกับประเภทของชา และจำนวนคน ตลอดจนค่านิยมของแต่ละท้องถิ่นเป็นตัวกำหนด

ชาเขียว เช่น ชีหูหลงจิ่ง ตังถึงปี้หลัวซุน จวินซันหยินเจิน ฮวางซันเหมาเฟิง เป็นต้น ชาเหล่านี้จัดเป็นชาเขียวใบอ่อนที่ขึ้นชื่อ เหมาะที่จะใช้ภาชนะที่เป็นแก้วใสชงดื่ม ถ้าเป็นชาเขียวเกรด 1 และ 2

ที่คั่วสด บั่นเป็นเม็ด หรืออบไล่ความชื้น ซึ่งเป็นประเภทเกรดกลางค่อนข้างสูง เน้นดื่มเพื่อลิ้มรสหรือดับกระหาย ให้ใช้ถ้วยกระเบื้องชงดื่มได้ ชาเขียวเกรดกลางล่างมีเซลลูโลสสูง ชงได้บ่อยครั้ง รสชาเข้มข้น เหมาะที่จะชงด้วยป้านชา ถ้าใช้ป้านชาชงชาประเภทชาเขียวใบอ่อน เนื่องจากปริมาณน้ำมาก อุณหภูมิลดลงช้า ใบชาถูกอบนานจนสุก ทำให้ใบชาสูญเสียรสหอมของความสดใหม่

ชาแดง โดยสภาพทั่วไป การชงชาแดงกึ่งฟูหรือชาแดงอื่นๆ ที่มีเกรดสูง มักจะเลือกใช้ถ้วยกระเบื้องหรือถ้วยแก้วใสที่มีฝาปิด ทั้งนี้เนื่องจากชาแดงเกรดสูงเน้นที่น้ำชาสีแดงสด กระเบื้องสีขาวหรือสีนวลสามารถสะท้อนสีที่แท้จริงของน้ำชาแดงได้ดี โข้วให้คอชาได้เห็นความงามของสีสนชาแดง



อีกด้านหนึ่ง การใช้ถ้วยมีฝาซังจะช่วยให้อุณหภูมิและรสชาติที่มีในชาแดงได้กระจายออกมา โดยไม่ทำลายคุณภาพใบชา ดีต่อการลิ้มรสหรือสูดดมกลิ่นหอมของชาคุณภาพ ถ้าเป็นชาแดงประเภทใบยาว การใช้ปานชาดินสีม่วงนับเป็นตัวเลือกที่ไม่เลว เพราะทำให้รสชาติของชาแดงยิ่งเข้มข้นยาวนาน

ชาอุหลง ชาอุหลงหลักๆ แบ่งออกเป็นสี่ประเภทคือ อุหลงภาคใต้ฮกเกี้ยน (เช่น เตี้ยกวางอิน) อุหลงภาคเหนือฮกเกี้ยน (เช่น ต้าหงผาว) อุหลงกวางตุ้ง (เช่น ตันจง) อุหลงไต้หวัน (เช่น อุหลงตั้งตั้ง) ถ้าเป็นอุหลงภาคใต้ฮกเกี้ยน โดยเฉพาะ เตี้ยกวางอิน นอกจากลิ้มรสชาแล้ว การดมกลิ่นดูใบก็เป็นสิ่งสำคัญ การใช้ถ้วยมีฝาซังจะสะดวกในการชงชาและดมกลิ่นให้ลูกค้ายกคอกชาได้ชื่นชม

ถ้าเป็นอุหลงภาคเหนือฮกเกี้ยน และอุหลงกวางตุ้ง การใช้ถ้วยมีฝาซังจะดีรสชาติ กลิ่นหอมดั้งเดิมของชาให้เด่นชัด การใช้ปานชาดินสีม่วงซัง ทำให้น้ำชามีความเข้มข้น กลิ่นหอมของชาไม่กระจายหนี การชงชาด้วยปานชาดินสีม่วง ควรใช้ปานชาแยกเฉพาะประเภท ไม่ควรใช้ปานชาใบเดียวกันชงชาทุกประเภท ซึ่งจะทำให้รสชาติผิดเพี้ยนไป

ชาดอกไม้ การชงชาดอกไม้เกรดสูงที่มีใบอ่อนพิเศษ เช่น จำพวกชามะลิยอดอ่อน ใบขาว ชามะลิไซ่มุก เป็นต้น ชาประเภทนี้ควรชงด้วยถ้วยใส เวลาชงให้วางถ้วยชาไว้ในถาด ใส่ชามะลิ 2-3 กรัมลงในถ้วย รอน้ำเดือดลดลงที่ประมาณ 90 องศาแล้วค่อยชง จากนั้นปิดฝาด้วยทันที เพื่อป้องกันกลิ่นหอมกระจายออกไป การชงชาดอกไม้เกรดกลาง ใช้ถ้วยกระเบื้องสีขาวมีฝา ใช้น้ำเดือด 100 องศาชงแล้วปิดฝาทันที หลังจากนั้น 5 นาทีเปิดฝาดมกลิ่นและลิ้มรสชา การชงชาดอกไม้หรือชาดอกไม้ปั้นเกรดกลางล่าง โดยทั่วไปเลือกใช้ปานชากระเบื้องสีขาว เนื่องจากปริมาณน้ำในปานชามาก เก็บความร้อนได้ดีกว่าถ้วยชา



ดื่มน้ำผักผลไม้คลายร้อน

xiāo shǔ jiě rè guǒ shū yǐn
消暑解热果蔬饮

1 qíng jǐng huì huà 情境会话 บทสนทนา 文/陆蕊
(A : หญิง B : หญิง)

zuì jìn qì wēn zhēn gāo zhēn ràng rén
A: 最近气温真高, 真让人
shòu bù liǎo
受不了!

พักนี้อากาศร้อนจริงๆ จะทนไม่ไหวแล้วนะ!

qì wēn gāo zhù yì yǐn shí bié shàng huǒ
B: 气温高, 注意饮食, 别上火。
อากาศร้อน ก็ต้องระวังเรื่องอาหารการกิน จะได้ไม่ร้อนใน

zhè jǐ tiān wǒ lǎo xiǎng chī zhòng kǒu
A: 这几天我老想吃重口
wèi de dōng xī
味的东西。

พักนี้ฉันอยากกินอาหารรสจัดเรื่อยเลย

zhè kě bù xíng yào chī qīng dàn yì xiē
B: 这可不行, 要吃清淡一些,
duō chī shuǐ fèn duō de shí wù
多吃水分多的食物。

อย่าเขี้ยวนะ อากาศแบบนี้ต้องกินอาหารรสชาติอ่อนและ
ชุ่มน้ำ

zhēn xiǎng lái bēi bīng zhèn kě lè
A: 真想来杯冰镇可乐。
ฉันล่ะอยากกินโค้กใส่น้ำแข็งเย็นๆ สักแก้ว

shǎo hē tàn suān yǐn liào bù rú wǒ jiāo
B: 少喝碳酸饮料, 不如我教
nǐ zuò jǐ kuǎn qīng rè xiāo shǔ de guǒ
你做几款清热消暑的果
shū yǐn ba
蔬饮吧!

เครื่องดื่มจำพวกอัดลมนะกินน้อยๆ หน่อยดีกว่า เอาจี้ เตียว
ฉันสอนเธอทำน้ำผักผลไม้สำหรับคลายร้อนดีไหม

hǎo jí le
A: 好极了。

ดีเลย

xī hóng shì qí yì guǒ suān nǎi bǎ xī
B: 西红柿奇异果酸奶, 把西
hóng shì qí yì guǒ qù pí qiē chéng xiǎo
红柿、奇异果去皮切成小
kuài hé suān nǎi yì qǐ fàng rù guǒ zhī
块和酸奶一起放入果汁
jī jiǎo bàn jí kě
机搅拌即可。

เริ่มแรกด้วยโยเกิร์ต มะเขือเทศ ก็วี วิธีทำก็คือเอามะเขือ
เทศและกีวปอกเปลือกมาหั่นขนาดเท่าลูกเต๋าจากนั้นก็นำ
ไปปั่นรวมกับโยเกิร์ต แค่นี้ก็เรียบร้อยแล้ว

hǎo jiǎn dān wǒ jì xià le
A: 好简单, 我记下了。

ง่ายจัง จำได้แล้วเนี่ย

jiā diǎn hēi zhī ma zhī ma zhōng de
B: 加点黑芝麻, 芝麻中的
yóu zhī kě yǐ tí gāo fān qié hóng sù
油脂可以提高番茄红素
xī shōu lǜ
吸收率。

เติมงาดำลงไปด้วยนิดหนึ่ง น้ำมันในเมล็ดงาจะช่วยให้ร่างกาย
ดูดซึมไลโคปีนได้ดีขึ้น

hái yǒu ma
A: 还有吗?

มีอย่างอื่นอีกไหม

hái duō lei
B: 还多嘞!

ยังมีอีกเยอะ

děng dēng wǒ ná zhǐ bǐ jì xià
A: 等等, 我拿纸笔记下。

เดี๋ยวนะ ฉันไปหากระดาษมาจดก่อน

bú yòng hěn róng yì jì de qín cài píng
B: 不用, 很容易记的。芹菜苹果
guǒ mì yǐn bǎ qín cài píng guǒ qiē
果蜜饮, 把芹菜、苹果切
chéng xiǎo kuài jiā shì liàng fēng mì
成小块, 加适量蜂蜜
hé wēn kāi shuǐ yì qǐ fàng jìn guǒ
和温开水一起放进果
zhī jī yì bēi qīng liáng kě kǒu de
汁机, 一杯清凉可口的
guǒ shū yǐn zuò hǎo le
果蔬饮做好了。

ไม่ต้องหรอก สูตรต่างๆ ทั้งหมด ง่ายต่อไปคือน้ำผึ้งคั้น
ขำและแอปเปิล เอาคั้นขำและแอปเปิลมาหั่นลูกเต๋า จากนั้น
เติมน้ำผึ้งและน้ำอุ่นต้มสุกในปริมาณพอเหมาะ นำไปปั่นรวม
กัน แค่นี้ก็ได้ น้ำผักผลไม้ดับกระหายอีกเมนูแล้ว

wǒ yě lái jiāo nǐ zuò yí fèn jiě shǔ
A: 我也来教你做一份解暑
tián pǐn ba
甜品吧!

ฉันยังมีสูตรขนมคลายร้อนด้วยนะ สนใจไหม

hǎo ā
B: 好啊!

สนใจสิ!

xiān bǎ shì liàng lián zǐ yòng shuǐ zhǔ
A: 先把适量莲子用水煮
kāi fēn zhōng bǎ qiē hǎo de lián ǒu
开10分钟, 把切好的莲藕
hé xuě lí fàng jìn qù jiā shì liàng bīng
和雪梨放进去, 加适量冰
táng mén zhǔ fēn zhōng yì wǎn qīng
糖焖煮8分钟, 一碗清
xīn jiàng huǒ de tián pǐn jiù zuò hǎo le
心降火的甜品就做好了。

เอาเมล็ดบัวมาต้มราวสิบนาที จากนั้นใส่รากบัวและสาหร่ายที่หั่น
เรียบร้อยแล้วลงไปเติมน้ำตาลกรวดปริมาณตามชอบใจลง
ไปต้มอีกแปดนาที แค่นี้ก็ได้ขนมมากินแก้ร้อนในแล้ว

lián zǐ shì shén me
B: 莲子是什么?

เมล็ดบัวคืออะไรเธอ

hé huā xiè le jiù zhǎng chéng lián péng
A: 荷花谢了, 就长成莲蓬,
lián péng lǐ bō chū lái de jiù jiào lián
莲蓬里剥出来的, 就叫莲
zǐ
子。

พอกลีบดอกบัวร่วงหมดก็จะเป็นฝักบัว ปอกฝักบัวออก
ข้างในก็คือเมล็ดบัวไง

jiù shì hé huā de guǒ shí
B: 就是荷花的果实。

อ้อ เมล็ดบัวก็คือผลของดอกบัวนี่เอง

zhēn yǒu nǐ de
A: 真 有 你 的。

เก่งจริงๆ เลยเธอ

duō bāo hán
B: 多 包 涵!

แหม ไม่หรอกจ้า

chéng yǔ gù shì 2 成 语 故 事 นิทานสำนวนจีน 编/陆 蕊

fǎn lǎo huán tóng
返 老 还 童

xiāng chuán liú ān zì nián qīng shí
相 传, 刘 安 自 年 青 时
dài qǐ jiù xǐ hào qiú xiān zhī dào fēng
代 起, 就 喜 好 求 仙 之 道。 封
huái nán wáng yǐ hòu gèng shì qián xīn
淮 南 王 以 后, 更 是 潜 心
zuān yán sì chù pài rén dǎ tīng fáng
钻 研, 四 处 派 人 打 听 防
lǎo zhī shù fǎng xún cháng shēng bù lǎo
老 之 术, 访 寻 长 生 不 老
zhī yào yǒu yì tiān hū rán yǒu bā wèi
之 药。 有 一 天, 忽 然 有 八 位
bái fà yín xū de lǎo hàn qiú jiàn shuō
白 发 银 须 的 老 汉 求 见, 说
shì tā men yǒu fáng lǎo zhī fǎ shù bìng
是 他 们 有 防 老 之 法 术, 并
yuàn bǎ cháng shēng bù lǎo zhī yào xiàn
愿 把 长 生 不 老 之 药 献
gěi huái nán wáng liú ān yì tīng zhī shì
给 淮 南 王。 刘 安 一 听, 知 是

xiān rén qiú jiàn zhēn shì dà xǐ guò
仙人求见，真是大喜过
wàng jí máng kāi mén yíng jiàn dàn yí
望，急忙开门迎见，但一
jiàn nà bā gè lǎo wēng què bù jīn yǎ rán
见那八个老翁，却不禁哑然
shī xiào yuán lái bā gè lǎo hàn yí gè gè
失笑。原来八个老汉一个个
bái fà yín xū suī rán jīng shén jué suò
白发银须，虽然精神矍铄，
dàn bì jìng shì lǎo le ya nǎ huì yǒu shén
但毕竟是老了呀！哪会有什么
me fáng lǎo zhī shù ne nǐ men zì jǐ
么防老之术呢？“你们自己
dōu nà yàng lǎo le wǒ yòu zěn me kě
都那样老了，我又怎么可
yǐ xiāng xìn nǐ men yǒu fáng lǎo zhī
以相信，你们有防老之
fǎ shù ne zhè fēn míng shì piàn rén shuō
法术呢？这分明是骗人！”说
wán jiào shǒu mén rén bǎ tā men niǎn
完，叫守门人把他们撵
zǒu bā gè lǎo hàn hù xiāng wàng le yí
走。八个老汉互相望了一
yǎn hā hā xiào dào huái nán wáng xián
眼，哈哈笑道：“淮南王嫌
wǒ men nián lǎo ma hǎo ba nà me zài
我们年老吗？好吧！那么，再
ràng tā zǐ xì de kàn kàn wǒ men ba
让他仔细地看看我们吧！”
shuō zhe bā gè lǎo wēng yì zhǎ yǎn gōng
说着，八个老翁一眨眼工
fū hū rán quán biàn chéng ér tóng le yǐ
夫，忽然全变成儿童了。已
jīng nián lǎo de rén yí xià zǐ huí fù dào
经年老的人，一下子回复到
le ér tóng shí qī zhè shì quán rán bù kě
了儿童时期，这是全然不可
néng de suǒ yǐ zhè jǐn jǐn shì chuán shuō
能的，所以这仅仅是传说
gù shì ér yǐ
故事而已。

กลับแก่เป็นเด็ก

เป็นเรื่องเล่าต่อกันมาว่า หลิวอันพิศมัยเรื่องวิถีทาง

สู่ชีวิตเป็นอมตะมาตั้งแต่สมัยหนุ่ม และเมื่อทรงเลื่อนยศ

ขึ้นเป็นอ๋องฮว่ายหนาน ก็ยิ่งฝึกไปมากขึ้น ทรงส่งคนออกไป
ไปเสาะแสวงหาหนทางชะลอความชราและยาอายุวัฒนะ วัน
หนึ่งมีชายชราผมหงอกเคราขาวแปดคนมาขอพบทำนอง
โดยอ้างว่าพวกตนมีวิชาป้องกันความชรา ทั้งยังยินดี
ถวายยาอายุวัฒนะแต่ทำนอง อ๋องฮว่ายหนานหลิวอัน
ได้ยินดังนั้นก็ปริตปราโมทย์ รีบเปิดประตูออกมาต้อนรับ
แต่เมื่อเห็นผู้เฒ่าทั้งแปดเข้าก็ได้แต่หัวร่อจนงอหาย จะ
ไม่ให้อำนาจได้อย่างไร ในเมื่อผู้มาเยือนล้วนแต่เฒ่าชะเรแก่
ชรา ถึงแม้ว่าจะดูกระปรี้กระเปร่าก็ตามทีเถอะ สารรูป
อย่างนี้จะรู้วิชาต้านความชราได้อย่างไร “ถ้าพวกท่านรู้
วิชาต้านทานความแก่ ทำไมถึงได้เฒ่าชราขนาดนี้เล่า แล้ว
อย่างนี้จะเชื่อได้อย่างไรว่าพวกท่านมีวิชาจริงๆ โทหก
กันชัดๆ” พุดจบก็ทรงเรียกให้ทวารบาลจัดการไล่พวกเขา
ไปเสีย ชายชราทั้งแปดมองหน้ากันก่อนจะหัวเราะ “ทำนอง
อ๋องไม่ชอบที่พวกเราแก่จั้นหรือ ถ้าอย่างนั้น ลองมอง
พวกเราให้ดีๆ อีกทีสิ” พุดจบผู้เฒ่าทั้งแปดก็กลับกลายเป็น
เด็กน้อยในบัดดล เหตุใดเพียงชั่วพริบตาเดียว
ผู้อาวุโสทั้งหลายกลับกลายเป็นเด็กน้อยไปได้เล่า ไม่มี
ทางเป็นไปได้หรอก นี่มันเป็นเรื่องเล่าต่อกันมาเท่า
นั้นเอง

shì yì

释 义: อรรถาธิบาย

yuán zhǐ lǎo nián rén huán fù dào le ér
原指老年人还复到了儿
tóng shí dài xiàn xíng róng lǎo nián rén
童时代，现形容老年人
huī fù le qīng chūn yǔ huó lì jīng lì yì
恢复了青春与活力，精力异
cháng wàng shèng
常旺盛。

เดิมหมายถึงคนชราย้อนกลับเป็นเด็ก ปัจจุบันหมายถึง

ถึงคนชราฟื้นคืนความสดชื่นกระปรี้กระเปร่า

chū chù

出 处 : ที่มาของสำนวน

wén yuàn yīng huá

《文苑英华》

ตำราวรรณคดี “เหวินหยวนอิงฮว่า”

ข้อมูลลักษณะไทเดิมในหนังสือ “การสำรวจสังคมชนเผ่าไทสิบสองพันนาโดยรอบ เล่มที่หนึ่ง” (4)

यरररย จिरรนคร

景洪和某些城镇以往的傣族集市 (四)

ตลาดนัดในเชียงรุ่งและหัวเมืองส่วนหนึ่งในอดีต (๔)

ตลาดนัดเมืองฮาย

เมืองฮายเป็นหัวเมืองใหญ่ของสิบสองพันนา ตั้งอยู่ด้านตะวันตกของเชียงรุ่ง เป็นแหล่งผลิตใบชาที่ลือชื่อแห่งหนึ่งของยูนนาน และได้พัฒนาเป็นชุมทางของกองคาราวานม้าต่างจีนฮ่อที่ลำเลียงใบชาไปเชียงใหม่ของไทย เชียงตุงของพม่า และส่งต่อถึงอินเดียนเดียและทิเบต

เดิมที่เมืองฮายก็มีตลาดนัดแบบ ๕ วันละรอบ โดยกาตที่ ๑ คือกาตเก่า กาตที่ ๒ กาตหลวง กาตที่ ๓ กาตใหม่ กาตที่ ๔ กาตตามใจ กาตที่ ๕ ไม่มีข้อมูลต่อมาช่วง พ.ศ. ๒๔๗๐ สมัยก๊กมินตั๋งปกครองได้จัดให้เมืองฮายเป็นอำเภอ ก็มีการจัดอันดับตลาดนัด ๕ วันละรอบในขอบเขตเมืองต่างๆ ที่สังกัดอำเภอเมืองฮายคือ ลำดับ ๑ กาตเจื่องที่เมืองเชียงเจื่อง ลำดับ ๒ กาตก้องที่บ้านก้องเมืองแซ่ ลำดับ ๓ กาตแซ่ที่เมืองแซ่ ลำดับ ๔ กาตลีที่เมืองเชียงล่อ ลำดับ ๕ กาตหลวงที่เมืองฮาย

กาตหลวงเมืองฮายไม่มีการแต่งตั้งเจ้ากาต โดยอยู่ภายใต้การควบคุมของเจ้าก๊วน ซึ่งเป็นหัวหน้าสำนักงานปกครองของเจ้าเมือง กาตหลวงได้แบ่งเป็น ๕ ส่วนหัวกาตเป็นแผงขาย “พายหลู้อคา” (สำหรับมุงหลังคา) ลูกหมูและผักกาต ฯลฯ ของชาวเขาก้อ กาดข้างบนเป็นแผงพ่อค้าต่างถิ่นที่ขายหัวไก่ หัวจอบ ไบยาสูบ รองเท้า ฯลฯ ทางกาตเป็นที่ขายม้าวัวควาย แถบระหว่างกาดกลางและกาดล่างเป็นแหล่งขายผักของคนไท เมื่อถึงวันเข้ากาตตลาดนัด พนักงานดูแลกาตที่เรียกว่า “ออกชาย” จะทำหน้าที่ตระเวนดูและเรียบเรียงร้อย จากวันซึ่งเป็นลูกน้องของเจ้าก๊วนจะสะพายหลังไปเก็บผัก ผลไม้ และขนมจีน โดยครั้งหนึ่งเอาไปถวายเจ้าเมือง อีกครั้งหนึ่งเอาไปให้เจ้าก๊วน ต่อมาเมื่อฝ่ายรัฐบาลก๊กมินตั๋งปกครองได้ตั้งสำนักงานภาษีดำเนินการเก็บภาษีในตลาดนัด ตลาดนัดเมืองฮายมีประเพณีบวงสรวงลือเมือง โดย ๓ ปีจะบวงสรวงตามธรรมเนียม ๔ ปีจะบวงสรวงอย่าง

มโหฬาร เมื่อถึงปีที่จะบวงสรวง ช่วงตลาดนัด “ออกชาย” จะเก็บค่าธรรมเนียมจากคนที่ไม่เข้ากาตคนละ 3 เบี้ยทองแดง เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายในการบวงสรวงลือเมือง

เมืองฮายผลิตใบชาปริมาณมาก เมื่อ พ.ศ. ๒๔๗๓ เมืองฮายผลิตใบชา ๔ หมื่นหาบ (หาบละ ๕๐ กก.) ช่วงเดือน ๑๑-๑๒ ตามปฏิทินจันทรคติของจีน กองคาราวานม้าจีนฮ่อจากอำเภอเชียงกูและจิ่งตงที่อยู่เหนือสิบสองพันนาไม่ไกลนักจะไปที่เมืองฮาย หัวหน้าคาราวานจะบรรทุกกระทะเหล็ก ถ้วยชามไปขายเมืองฮาย แล้วรับจ้างบรรทุกผลิตภัณฑ์ใบชาไปเมืองเชียงตุงของพม่า พ่อค้าเชียงตุงและย่างกุ้งของพม่าก็จะส่งต่อไปสู่อินเดียและเนปาล ขากลับคาราวานจีนฮ่อจะบรรทุก “น้ำด่าง” (สระปุ)

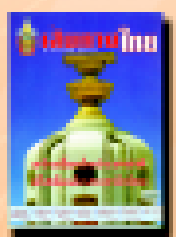
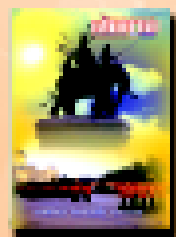
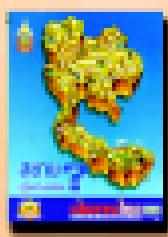
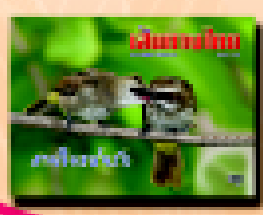
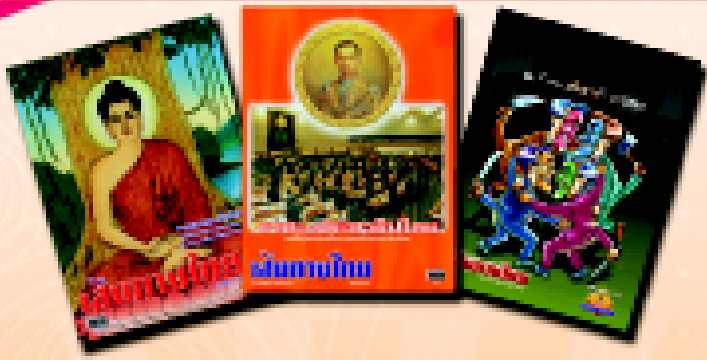
ทรัพยากรใบชาเป็นปัจจัยหลักที่บันดาลให้เมืองฮายกลายเป็นเมืองค้าขายของสิบสองพันนา ข้อมูลการสำรวจเรื่องทุนการค้าขายของเมืองฮายที่สำรวจโดยนาย ดาวหยุงหมิน และคณะเมื่อ พ.ศ. ๒๕๐๑ ระบุว่า ในอดีตนานมาแล้ว เมืองฮายก็มีการค้าขายใบชาเขียว ไบยาสูบ กับเมืองซือเหมา เมืองหนิงเจียง (ใกล้เมืองหลานซาง) และเมืองเชียงตุงของพม่า ต่อมาเมื่อ พ.ศ. ๒๔๕๒-๒๔๕๓ เริ่มมีร้านใบชาของพ่อค้าจีนฮ่อชื่อจาง แจย้งถางที่ผลิตใบชาแผ่น ใบชาก้อน ที่ผ่านการนวดหมัก ซึ่งเป็นชาที่ชาวจีนและชาวทิเบตชอบอย่างยิ่ง ต่อมาช่วงทศวรรษ พ.ศ. ๒๔๖๐-๒๔๗๐ โรงผลิตใบชาอัดก้อนของพ่อค้าจีนฮ่อก่อตั้งขึ้นหลายโรง โดยเฉพาะในปี พ.ศ. ๒๔๗๐-๒๔๗๑ มีโรงใบชาของชาวไทใหญ่ใต้คงและของเจ้าเมืองเมืองฮายกำเนิดขึ้น ถึง พ.ศ. ๒๔๘๐ ทางการเงินก๊กมินตั๋งยังได้ตั้งโรงงานอัดชาก้อนด้วยเครื่องจักรไอน้ำ ชาก้อนชาอัดเหล่านี้ส่วนใหญ่อาศัยกองคาราวานม้าต่างลำเลียงไปเชียงตุง แล้วพ่อค้าจีนที่นั่นก็ส่งต่อไปยังเมืองย่างกุ้งของพม่า เมืองกัลกัตตา คาติมปองของอินเดียนเดีย และเข้าสู่อินเดีย แต่ก็เคยมีกองคาราวานม้าของทิเบตไปซื้อชาก้อนที่เมืองฮาย

สปีท 30

www.santangthai.com
เส้นทาง
SANTANGTHAI



SANTANGTHAI
เส้นทางไทย



สังคมความรู้ สู่ สังคมความคิด
เปลี่ยนข่าวสาร ยิงทศวรรษ การเมือง เศรษฐกิจ สังคม



30 ปี เส้นทาง สร้างผู้นำไทย
สร้างวัฒนธรรมทางความคิด เพื่อสังคมไทย

www.santangthai.com
www.facebook.com/santangthai
E-mail : santangthai@hotmail.com

บอกกับ
สมาชิก **เส้นทางไทย**

- 1 ปี 4 ฉบับ 400 บาท ภาษี จัดส่งสารแม่ข่าย 1 ปี
- 2 ปี 8 ฉบับ 800 บาท ภาษี จัดส่งสารแม่ข่าย 1 ปี และ Pocket Book 1 เล่ม ทุติยสารสัมพันธ์ สีนวาศี
- 3 ปี 12 ฉบับ 1,000 บาท ภาษี จัดส่งสารแม่ข่าย 1 ปี, Pocket Book 1 เล่ม และกระเป๋านกสารอย่างมี
ใช้

วันเกิด _____ / _____ / _____

ที่อยู่ : ที่ทำงาน _____

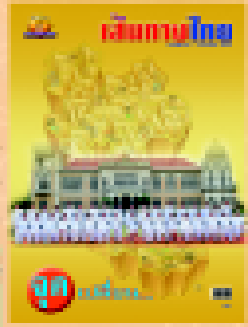
บ้าน : _____

Tel : Fax or e-mail : _____

- เชิดหรือสมาชิกผู้สื่อข่าว/นัก เส้นทาง จำกัด (โปรดส่งเงิน)
 - โอนเงินเข้าบัญชี บริษัท เส้นทาง จำกัด ธนาคารกรุงไทย สาขาศรีนครินทร์
บัญชีออมทรัพย์ เลขที่ 0 0 1 - 0 - 1 4 9 2 9 - 0
- ติดต่อสอบถามและสมัครสมาชิกได้ที่ศูนย์สมาชิกฯ โทร. 0 2 3 7 9 - 4 4 8 8 - 5

บริษัท เส้นทาง จำกัด

137 ถนนศรีนครินทร์ แขวงศรีนครินทร์ เขตบางพลี กรุงเทพฯ 10240 โทร. 0-2379-4488-5 แฟกซ์ 0-2379-4488-9



สมัครทันที
รับส่วนลดพิเศษ

สมัครด่วน
Tel : 006-441-8856
Fax : 0-2379-4488-9

รางวัลไทย

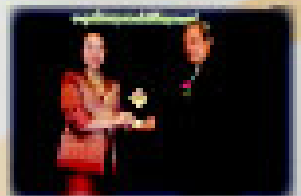
เพื่อคนไทยและสังคมไทย

เกียรติยศและศักดิ์ศรีแห่งตน หน้าที่ระบอบ
องค์กรและประเทศชาติ

จากอดีต...พ.ศ.2528

ดำเนินการโดย **เสวกางไทย**

สู่ปัจจุบันและอนาคตที่มั่นคง มั่งคั่ง อย่างยั่งยืน



www.thaiawards.com



彩雲之南 神秘之釀



*Two hundred years ago,
French missionaries discovered this
unique highland for growing
excellent wine grapes.*

雲南紅
Yunnan Red Wine

酒庄

MILE, YUNNAN, CHINA

全汁干型葡萄酒

云南红酒庄葡萄酒有限公司
Yunnan Red Chateau Co., Ltd
www.yunnanhong.com

